

זָמִירוֹת וְתִשְׁבָחוֹת לְלִיל שְׁבָת

Song and Praise for Sabbath Eve

For Use at Synagogue Gatherings, in Connection
with the Late Friday Evening Sermon or Discourse

Arranged By

ISRAEL GOLDFARB

Instructor in Hazanuth, Jewish Theological Seminary of America;
Rabbi, Congregation Beth Israel Anshe Emeth, Brooklyn.
and

ISRAEL HERBERT LEVINTHAL, L.H.D.
Rabbi, The Brooklyn Jewish Center

אָשִׁירָה לְהָ "בַּי נִמְלָעָלִי — חַחְלִים יִגְזֹו

"I will sing unto the Lord, because
He hath dealt bountifully with me."
—Psalm XIII-6.

BROOKLYN, N. Y.
5681, 1920

BM
675
Z.4
L4.93

TO THE CHERISHED MEMORY
of
PROFESSOR ISRAEL FRIEDLANDER

Lover of and Ardent Worker for
The Revival of All that is Beautiful
In Jewish Life

THIS VOLUME IS AFFECTIONATELY
DEDICATED

P R E F A C E

The compilers of this collection of "Song and Praise for Sabbath Eve," have aimed to produce a manual of Psalms and Sacred Hymns that may be used in the Synagogue in connection with the late Friday evening sermons, lectures or assemblies, that have become an established institution in many Houses of Worship throughout the land.

The practice in vogue in many Synagogues, of holding regular Friday Evening Services after the Sabbath meal, has been repellent to many a Rabbi and Congregation of conservative tendencies. On the other hand, it is difficult and inadvisable to assemble a group of Jews on the holy Sabbath for a mere lecture, without giving them at the same time some of the spiritual benefits derived from public devotion and congregational singing. Such gatherings, robbed of the Sabbath sentiment and the religious influence, are bound to become secularized, and to fail in their original purpose.

To solve this problem, the compilers have prepared the "Song and Praise for Sabbath Eve." It is not intended to supplant, but to supplement the early Friday evening service. It is intended to transfer the singing of the "Z'miroth" from the supper table to the Synagogue or Public Forum.

In order to enhance the usefulness of the book, they have prepared a cycle of four programs for the four weeks of the month, and a special program for Sabbaths that are coincident with a Festival. In addition to the songs and hymns, special English prayers and responses have been incorporated, which will help to infuse amongst young and old a spirit of reverence and devotion for our holy Faith. In doing this, the compilers have made use of the Psalms, paraphrasing and abridging them where they thought it necessary, and have also consulted the various Prayer Services in use in many Synagogues.

Their one hope, in publishing this little volume, is that it may help to revive the old Sabbath joy and gladness and to inspire our people with a greater love for their God and a stronger attachment to Israel.

THE COMPILERS.

NOTE: For full piano arrangement of the melodies contained in this volume, see "Friday Evening Melodies" and "Jewish Songster Music," by I. and S. E. Goldfarb.

MEDITATION

On Entering the Synagogue

“Enter into His gates with thanksgiving, and into His courts with praise.” (Ps. C. 4.)

“I rejoiced when they said unto me, Let us go to the house of the Lord.” (Ps. CXXII. 1.)

Omnipotent God, Merciful Father! Prepare my heart, I beseech Thee, so that I may make noble use of this holy hour. Grant that no passing thought may disturb my devotion, and that I may ever remember that I dwell within Thy house. May the inspiration that shall come to me from singing Thy praise help me to walk in the way of Thy Law, to cling steadfastly unto Thy commandments, and to feel closer the ties that bind me to the People of Israel. May it help to create within me a clean heart, to keep my tongue from evil, and my lips from uttering deceit. May this Sabbath gathering teach me to love my fellow man, to exercise forebearance and forgiveness, to recompense no man evil for evil. With my face set heavenward, may I resolutely press on to do Thy will, making each new day better than the days that are gone, and ready at any moment to greet Thy summons to Thy nearer presence and higher service.

May the words of my mouth and the meditations of my heart be acceptable in Thy sight, O Lord, my strength and my redeemer. Amen.

For Choir Or Responsive Reading:

מה-טוֹבָה

מה-טוֹבָה אֲהַלְיךָ יַעֲקֹב מִשְׁבְּנָתֶיךָ יִשְׂרָאֵל: וְאַנְיִ
בְּרַב חָסֶד אָבוֹא בִּיתְךָ אֲשֶׁתָּחֹוחַ אֶל הַיּוֹלֶדֶת קָדְשֶׁךָ
בְּיַרְאָתֶךָ: יְיָ אֲהַבְתִּי מַעֲזֵן בִּיתְךָ וָמָקוֹם מִשְׁבֵּן כְּבוֹדֶךָ:
וְאַנְיִ אֲשֶׁתָּחֹוחַ וְאֲכַרְעַה אֲבָרְכָה לִפְנֵי יְיָ עֲשֵׂי: וְאַנְיִ
תִּפְלַתִּי לְךָ יְיָ עַת רְצֹן אֱלֹהִים בְּרַב חָסֶד עֲנֵנִי בְּאַמָּה
יִשְׁעֵךָ:

Responsive Reading:

Rabbi:

How goodly are thy tents, O Jacob, thy tabernacles, O Israel!

Cong.:

With faith in Thy grace, I enter Thy house, with awe I bow down before Thee in Thy Temple.

Rabbi:

Lord, I love the habitation of Thy house, and the place where Thy glory dwelleth.

Cong.:

Here, I breathe a holier atmosphere, and am made to feel the blessed influences of Thy spirit.

Rabbi:

Here, I open my heart and unlock my soul unto Thee.

Cong.:

Here, I will worship and bow down; I will bend the knee before the Lord, my Maker.

Rabbi:

May my prayer be offered unto Thee, O Lord, in an acceptable time; mayest Thou, in the abundance of Thy mercy, answer me.

For Choir Or Responsive Reading:

[Psalm xcii]

מִזְמֹר שִׁיר לַיּוֹם הַשְׁבָת

מִזְמֹר שִׁיר לַיּוֹם הַשְׁבָת: טוֹב לְהַדּוֹת לִי וְלִזְמֹר
 לְשָׁמֶךָ עַלְיוֹן: לְהַגִּיד בְּבָקָר חֲסֵד וְאַמּוֹנָתךְ בְּלִילּוֹת:
 עַלְיָה עֲשֹׂר וְעַלְיָה נֶבֶל עַלְיָה הַגּוֹן בְּכָנוֹר: כִּי שְׁמַחְתָּנוּ יְהִי
 בְּפָעָלָךְ בְּמַעֲשָׂי יְהִיד אַרְגָּן: מַה גָּדָלָנוּ מַעֲשָׂיךְ יְהִי מְאָדָר
 עַמְּקָנוּ מִחְשָׁבּוֹתְךָ: אִישׁ בָּעָר לֹא יָדַע וּכְסִיל לֹא יָבִין
 אֵת זֹאת: בְּפֶרֶח רְשָׁעִים בָּמוֹעֵד עַשֵּׂב וְזִיצִּים בָּל פָּעָלִי אָעֵן
 לְהַשְׁמִידָם עָרֵי עָרָד: וְאַתָּה מָרוֹם לְעוֹלָם יְהִי: כִּי הַנְּהָה
 אַבְיךָ יְהִי כִּי הַנְּהָה אַיְבָיךָ יְאַבְדוּ יְתַפְּרֹדוּ בָּל פָּעָלִי אָעֵן:
 וְתָרָם פְּרָאִים קָרְנִי בְּלָתִי בְּשָׁמְןִ רְעָנֵן: וְתָבַט עַיִן בְּשָׂנָרִי
 בְּקָמִים עַלְיָה מְרַעִים תְּשִׁמְעָנָה אָוֹנִי: צְדִיק פְּתָמָר יְפָרָח
 בְּאָרוֹן בְּלָבָנוֹן יְשָׁגָה: שְׁתָוְלִים בְּבֵית יְהִי בְּחִזְרוֹת אַלְתִּינוּ
 יְפָרִיחוּ: עֹז יְנוּבָן בְּשִׁיבָה דְּשָׁנִים וּרְעַנְגִּים יְהִיוּ: לְמַגִּיד
 כִּי יְשָׁרָה יְהִי צְוִיר וְלֹא עַזְלָתָה בָּזָה:

For Choir Or Responsive Reading:

[Psalm xcii]

Rabbi:

A Psalm, A Song for the Sabbath Day.

Cong.:

It is a good thing to give thanks unto the Lord, and to sing praises unto thy name, O Most High:

To declare thy loving kindness in the morning, and thy faithfulness every night,

With an instrument of ten strings and with a harp, with thoughtful music upon the lyre.

For thou, O Lord, hast made me rejoice through thy work: I will exult in the works of thy hands.

How great are thy works, O Lord: thy thoughts are very deep.

A brutish man knoweth it not, neither doth a fool understand this:

When the wicked sprang up as the grass, and all the workers of iniquity flourished, it was that they might be destroyed for ever.

But thou, O Lord, art on high for evermore.

For lo, thine enemies, O Lord, for lo, thine enemies shall perish; all the workers of iniquity shall be scattered.

But my horn hast thou exalted, like that of the wild-ox: I am anointed with fresh oil.

Mine eye also hath seen my desire on mine enemies; mine ears have heard my desire of them that rose up against me, doers of evil.

The righteous shall spring up like a palm-tree; he shall grow tall like a cedar in Lebanon.

Planted in the house of the Lord, they shall blossom in the courts of our God.

They shall still shoot forth in old age; they shall be full of sap and green:

To declare that the Lord is upright; he is my rock, and there is no unrighteousness in him.

(Congregation rises)

Congregational Singing:

שָׁמָע יִשְׂרָאֵל יְהֹוָה אֱלֹהֵינוּ יְהֹוָה אֶחָד

Hear, O Israel, the Lord our God, the Lord is One.

(Congregation is seated)

Rabbi:

[Deuteronomy vi. 5-9.]

And thou shalt love the Lord thy God with all thine heart, and with all thy soul, and with all thy might. And these words, which I command thee this day, shall be upon thine heart: and thou shalt teach them diligently unto thy children, and shalt talk of them when thou sittest in thine house, and when thou walkest by the way, and when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt bind them for a sign upon thine hand, and they shall be for frontlets between thine eyes. And thou shalt write them upon the door posts of thy house, and upon thy gates.

Congregational Singing:

Sh'ma יִשְׂרָאֵל— שְׁמַע יִשְׂרָאֵל

Moderato *Maestoso*

I. GOLDBARB.

sh'ma yis' - ro - el a - do - noy e - lo - he -
nu a - do - - noy e - chod.....

Hear, O, Israel

Moderato *Maestoso.*

Hear, O, Is - ra - el, the Lord our
God, the Lord..... is one.....

Congregational Singing:

שְׁלֹום עֲלֵיכֶם

שְׁלֹום עֲלֵיכֶם מֶלֶךְ הַשְּׁರָת מֶלֶךְ עַלְיוֹן מֶלֶךְ
 מֶלֶךְ הַמֶּלֶכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא :

בָּזָקֶם לְשְׁלֹום מֶלֶךְ הַשְּׁלֹום מֶלֶךְ עַלְיוֹן מֶלֶךְ
 מֶלֶךְ הַמֶּלֶכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא :

בָּרְכֹּנוּ לְשְׁלֹום מֶלֶךְ הַשְּׁלֹום מֶלֶךְ עַלְיוֹן מֶלֶךְ
 מֶלֶךְ הַמֶּלֶכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא :

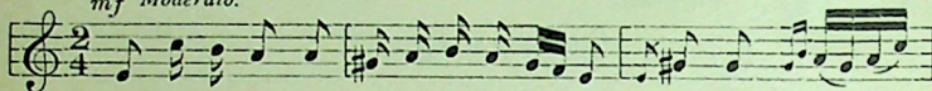
צָאתֶם לְשְׁלֹום מֶלֶךְ הַשְּׁלֹום מֶלֶךְ עַלְיוֹן מֶלֶךְ
 מֶלֶךְ הַמֶּלֶכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא :

SHO-LOM A-LE-CHEM

Sho-lom a-le-chem mal-a-che hash-sho-res mal-a-che el-yon
 Mi-me-lech ma-l'che ham-m'lo-chim, hak-ko-dosh bo-ruch hu;
 Bo-a-chem l'sho-lom mal-a-che hash-sho-lom, mal-a-che el-yon
 Mi-me-lech ma-l'che ham-m'lo-chim, hak-ko-dosh bo-ruch hu;
 Bo-r'chu-ni l'sho-lom, mal-a-che hash-sho-lom mal-a-che el-yon
 Mi-me-lech ma-l'che ham-m'lo-chim, hak-ko-dosh bo-ruch hu;
 Tse-s'chem l'sho-lom mal-a-che hash-sho-lom mal-a-che el-yon
 si-me-lech ma-l'che ham-m'lo-chim, hak-ko-dosh bo-ruch hu.

Sholom Alechem—שָׁלוֹם עֲלֵיכֶם

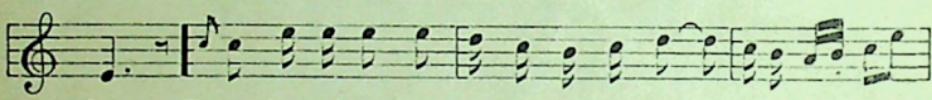
I. GOLDFARB.

mf Moderato.

Sho-lom a - le - chem mal -a- che hash-sho-res mal-a - che el - -



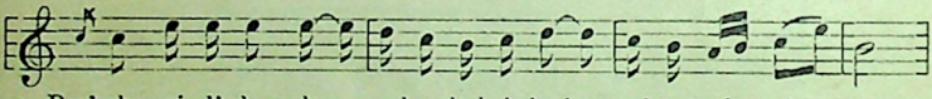
yon Mi - me-lech mal'-che ham m'lo-chim hak-ko-dosh bo - ruch



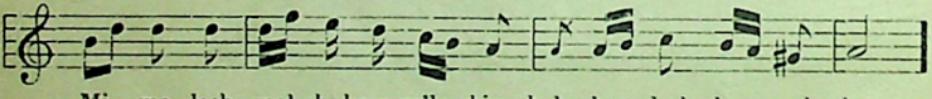
hu; Bo-a - chem l'-sho - lom mal - a-che hash-sho-lom, mal-a-che el -



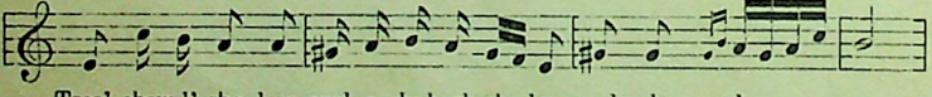
yon Mi - me-lech mal'-che ham-m'lo-chim hak-ko-dosh bo - ruch hu;



Bor'-chu - ni l'-sho - lom mal-a-che hash sho-lom mal - a - che el - yon



Mi - me - lech mal - che ham-m'lo-chim, hak - ko - dosh bo - ruch hu;



Tses'-chem l'-sho - lom mal - a-che hash-sho-lom mala-che el - yon

rit.

Mi - me lech mal'-che ham-m'lo-chim hak-ko - dosh bo - ruch hu.

FOR THE FIRST SABBATH OF THE MONTH

Congregational Singing:

צור משלו

אור משלו אכלנו, ברכו אמוני.

שכענו והומרנו בךבר נו:

הן אתה עולם, רוענו אבינו.

אכלנו את לחמו וינו שתינו.

על פן נודה לשמו ונחלו בפינה.

אמינו וענינו. אין קדוש פין: צור וכו'

בשיר וקול תודה נברך אלתינו.

על ארץ חמדת שתנו לאותינו.

פיזן ואיך השביע לנפשנו.

מסדו גבר עליינו ואחת נו: צור וכו'

ברחם בתקדך על עזך צורנו.

על ציון משפטן קבוזך, זבול בית תפארתנו.

בזקונך עבך נבא ונגאלנו.

רומ אבינו מישיך נו: צור וכו'

יבנה תפארתך, עיר ציון תפלא.

ושם נשיר שיר חרש, וברנה נעללה.

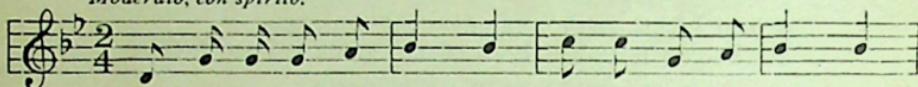
ברקון תפארתך, ותברך נויתעה.

על כסין מלא, קברמת נו: צור וכו'

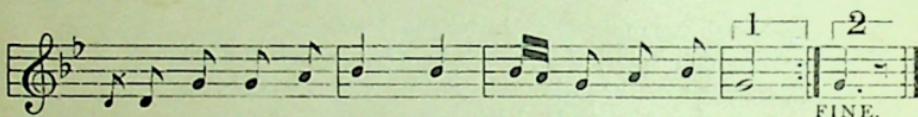
Tsur Mishello—**צָרָ מִשְׁלָוֹ**

REFRAIN.

S. E. GOLDFARB.

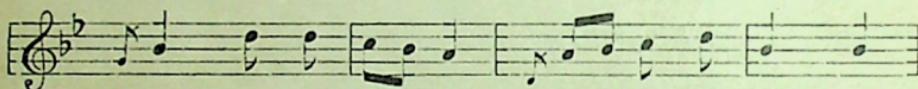
Moderato, con spirito.

Tsur mish-shel-lo o - chal' - nu bo - ra - chu e - mu - nay

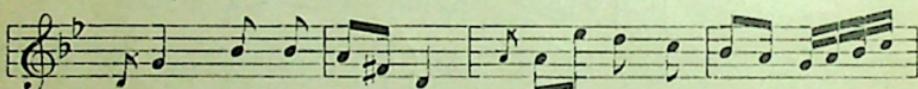


So-va - nu v' - ho - sar - nu ki - d'var a - do - noy - noy

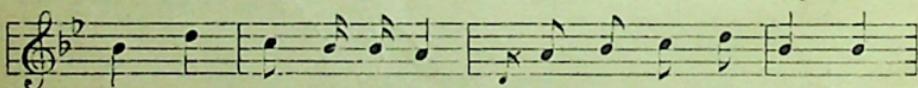
FINE.



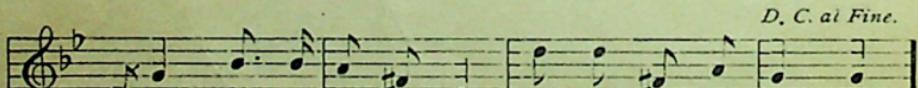
Haz-zon es o - lo - mo ro - e - nu o - vi - nu



O-chal - nu es lach - mo v' - ye - no sho - si - nu.....



Ai ken no - deh li-sh'mo un - ha - la - lo b' - fi - nu



O-mar' - nu v' - o - ni - nu en ko - dosh ka - do - noy

D. C. *al Fine.*

B'shir v'kol to-doh, n'vo-rech e-lo-he-nu
 Al e-rets chem-doh, she-hin'-chil la-avo-se-nu
 Mo-zon v'tse-doh, his-bi-a l'na-f'she-nu,
 Chas'-do go-var o-le-nu, ve-e-mes ado-noy

(Refrain).

Ra-chem b'chas-de-cho, al am-m'cho tsu-re-nu,
 Al ts'i-yon mish-kan k'vo-de-cho, z'vul bes tif-ar-te-nu
 Ben Do-vid av'-de-cho yo-vo v'yig-o-le-nu
 Ru-ach ap-pe-nu, m'shi-ach ado-noy:

(Refrain).

Yi-bo-neh ham-mik-dosh, ir ts'i-yon t'ma-le
 V'shom no-shir, shir cho-dosh, uvi-r'nonoh n-a-leh
 Ho-ra-cha-mon han-nik-dosh yis'-bo-rach v'yis-al-leh
 Al kos ya-yin mo-le, k'vir-kas ado-noy.

(Refrain).

Congregational Singing:

ישמחו

ישמחו במלכותך שומרי שבת וקוראי עזג. עם
 מקדשי שביעי בלם ישקבו ויתעננו מטוּבך. וחתבי
 רציתנו וקדשתו. חמדת ימים אותן קראת זכר
 למעשה בראשית.

YIS-M'CHU

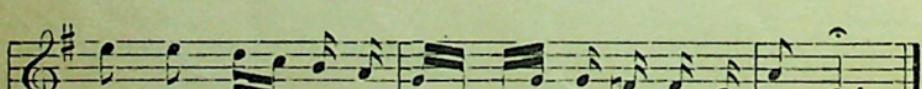
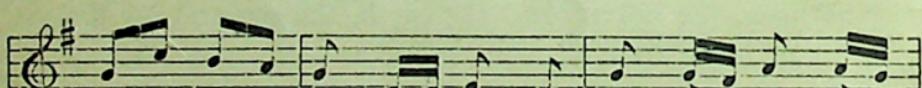
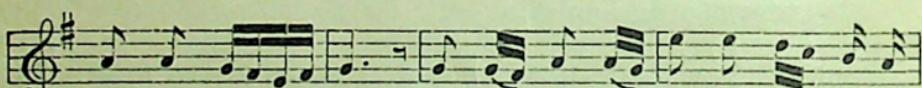
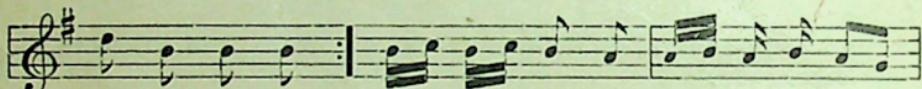
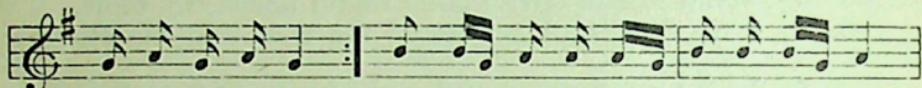
Yis-m'chu, b'ma-l'chu-s'cho shom-re shab-bos v'ko-r'e o-neg,
 Am m'kad-d'she sh'vi-i,
 Kul-lom yis-b'u v'yis-an-n'gu mit-tu-ve-cho;
 V'hash-sh'vi-i ro-tsi-so bo, v'kid-dash-to,
 Chemd-das yo-mim o-so ko-ro-so,
 Ze-cher l'ma-a-se v're-shis.

Yis-m'chu—ישׁמְחוּ

Traditional

Allegretto vivace.

Shom - re shab - bos v' kor' - e o - neg



Rabbi:

Behold, how good and how pleasant it is when brethren dwell closely together in unity.

It is like the precious oil upon the head, like the dew of Chermon, running down upon the mountains of Zion.

When thou eatest the labor of thy hands, then wilt thou be happy, and it shall be well with thee.

Thy wife is then as a fruitful vine in the recesses of thy house; thy children like olive plants round about thy table.

Behold, truly thus shall be blessed the man that feareth the Lord.

May the Lord bless thee out of Zion. May there be peace upon Israel and upon all humanity. Amen.

(Psalms CXXVIII, CXXXIII.)

*Responsive Reading:**Rabbi:*

Praise the Lord, O my soul. While I live will I praise the Lord. I will chant unto my God while I have being.

Cong.:

Put not your trust in princes, in the son of man, in whom there is no help.

Rabbi:

His breath departeth, he returneth to the dust; in that very day his purposes vanish.

Cong.:

Happy is he whose help is the God of Jacob, whose hope is in the Lord his God.

Rabbi:

Who made the heaven and the earth, the sea and all that is therein; who keepeth faith forever.

Cong.:

Who worketh justice for the oppressed; who giveth bread to them that hunger.

Rabbi:

The Lord looseth them that are bound, the Lord openeth the eyes of the blind.

Cong.:

The Lord raiseth up them that are bowed down; the Lord loveth the righteous.

Rabbi:

The Lord preserveth the strangers; He lifteth up the fatherless and the widow.

Cong.:

The Lord shall reign forever; Thy God, O Zion, unto all generations. Hallelujah!

(Psalm CXLVI.)

Rabbi:

Father of all Beings, Source of all Blessing—Thou art untiring in Thy love for us; Thy beneficence passes human understanding. Thy pitying love and fatherly care are ever with us.

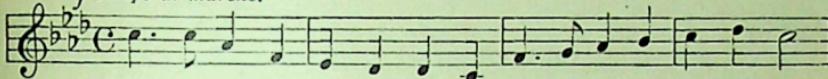
Thus filled with gratitude, we enter Thy Holy Temple to-night to welcome the Sabbath Day—Thy precious gift unto Israel—which invites us to enjoy the blessings of rest and peace. The Sabbath invites us to lift up our minds to Thee and to meditate on those truths which Thou hast revealed to our fathers. To-day, we realize, indeed, that man does not live by bread alone, but by the higher aims of the soul, which lead to the perfection of character, the increase of happiness and the advancement of justice and peace among our fellowmen.

May this day inspire us to live while we live, and to live for nobler pleasures than those of the senses, and for higher glories than any which man can offer. May this day teach us that he alone lives well who loves God and man and who nobly labors for both. May this day inspire us to love one another with pure hearts, and unite our endeavors to promote each other's happiness, that we may experience how good and how pleasant it is for brethren to dwell together in unity. May it sanctify our minds and purify our hearts in the service of truth and love, that we may consecrate the fruits of our earthly toil to the higher purposes of humanity. May the joy of Thy holy Sabbath strengthen us in the fulfilment of our daily duties, comfort us in our troubles, and fill us with contentment and peace. Praise be to Thee, O Eternal, who hast hallowed the Sabbath. Amen.

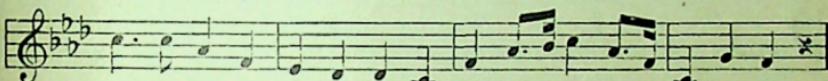
Hear the Voice of Israel's Elders

S. S. GROSSMAN.

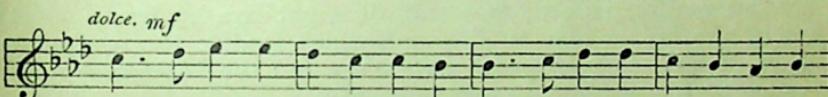
S. E. GOLDFARB.

f Tempo di marcia.

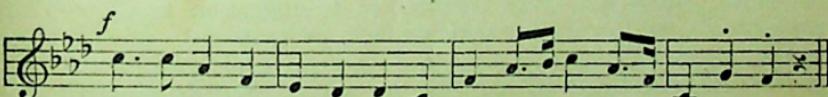
1. Hear the voice of Is - rael's el - ders Call - ing on Ju - de - a's sons,
2. Hear the brave and youthful he - roes Com - ing on - ward with the call,
3. "Ev - 'ry Jew is each man's bro - ther Fighting on for God and right;



"Who will be the fu - ture lead - ers When the el - der men are gone
 "When we're one, op - pressors fear us, Cour - age, cour - age bro - thers all.
 Fear - less, cheering one an - oth - er, Aid - ing all with main and might.



Who will do what we have started Bring the Jew to an - cient sta - tion
 Is - rael's pa - tri - ots and sa - ges Taught us how to live like men
 Hope - ful - hearted, help - ful hand - ed, Join in un - ion ev - 'ry Jew



Who will urge the wea - ry - heart - ed Fight for right and live a nation?"
 Is - rael's youth with hearts cour - a - geous, Live for God and race a - gain."
 God will help us when we're banded Build the Na - tion up a - new."

SOLO
SERMON

Continue on page 54

FOR THE SECOND SABBATH OF THE MONTH

(Begin pages 5 to 11, then continue here.)

FOR THE SECOND SABBATH OF THE MONTH

*Congregational Singing:***מנוחה ושםחה**

מנוחה ושםחה אור ליהודים. יום שבתון יומם
 מוחדים. שומרי וזוכרי הימה מעדים. כי לששה כל
 ברושים ועומדים: שמי שמי ארים ונומים. כל צבאו
 מרים גבוזים ורמים פגין ואדם ותית ראמים. כי ביה
 יי צור עולמים: הוא אשר דבר לעם סגלו. שמור
 לקדשו מבואו ועד צאתו. שבת קדש יום חמודתו. כי
 בו שבת מלך מלאות: במצוות שבת אל וחליצה. קומ
 קרא אליו יחיש לאמץ. נשמת כל חי. וגם נעריצה
 אוכל בשמה כי עבר רצך: במשנה לחם וקهوש רפה.
 ברוב מטעמים ורוח נדיבת. יזכו לרוב טוב המתעננים
 בה. בביאת ניאל לחוי עולם הבא:

M'nuchoh V'simchoh—מנוחה ושמחה

S. E. GOLDFARB.

Moderato. dolce. mf

M' - nu - choh v' - sim' - choh or..... la - y'hu - dim
 Hu a - sher di - ber l'am s'gul - lo - so

yom sha - bo - son..... yom mach' - mo - dim Shom' - rov v' - zoch' - rov
 sho - mor l'kad - sho mi - bo - o v'ad - tse - so Sha - bos... ko - desh

hem - moh m' - i - dim ki l' - shish - shoh kol b' - ru - im
 yom chem' - do - so ki.... vo.... sho - vas mi -

v' - om' - dim; Sh'me sho - ma - yim e - rets v' - yam - mim,
 kol m'lach' - to; B'mits - vas sha - bos el yach' - li - tsoch,

kol ts' - vo mo - rom g' - vo - him v' - ro - mim Tan - nin v' - o - dom v' -
 kum k' - ro e - lov... yo - chish l' - am - m' - tsoch Nish - mas kol chay v'

cha - yas r' - e - mim ki b' - yoh a - do - noy tsur o - lo - mim
 gam na - a - ri - tsoch e - chol b' - sim' - choh ki k' - var ro - tsoch

B'mish - neh le - chem v' - kid - dash ra - boh b' - rov mat - am - mim v' -
 ru - ach n' - di - voh Yiz' - ku l' - rav tuv ham - mis - an' - n' gim boh b'

rit.
 vi - as... go - el l' - cha - ye ho - o - lom ha - bo;

¶Congregational Singing:

[Genesis II. 1-3]

וַיְבָلֹא

וַיְכָלֹה הַשְׁמִים וְהָאָרֶץ וְכָל צְבָאָם: וַיְכָל אֱלֹהִים
בַיּוֹם הַשְׁבִיעִי מִלְאַכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה. וַיִּשְׁבַּת בַיּוֹם הַשְׁבִיעִי
מִכָּל מִלְאַכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה: וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת יּוֹם
הַשְׁבִיעִי וַיְקָדֵשׁ אֹתוֹ. כִּי בָוֹשֵׁת מִכָּל מִלְאַכְתּוֹ אֲשֶׁר
בָּרָא אֱלֹהִים לְעַשׂוֹת:

And the heaven and the earth were finished, and all the host of them. And on the seventh day God finished His work which He had made; and He rested on the seventh day from all His work which He had made. And God blessed the seventh day, and hallowed it; because that in it He rested from all His work which God in creating had made.

Vay'chullu—*וַיְכֹלוּ*

SOLO, Recitative.

I. GOLDPARB.

p

Va - y' - chul - lu hash - sho - ma - yim v' -
 Va - y' - vo - rech e - lo - him..... es

cresc.

ho - - o - - rets, v' - chol ts' - vo - - -
 yom hash-sh'vi - - i va-y' - kad - desh o -

mf

om, va - y' - chal e - lo - him ba - yom hash-sh'vi - i, m' -
 so, ki... vo sho - vas mi - kol m' - lach - to ki

lach' - - to a - sher o - soh..... va - yish' -
 vo sho - vas mi - kol m' - lach - to a - sher bo -

bos ba - yom hash - sh'vi - - - i mi -
 ro e - - - lo - - him a -

rit. *p*

kol..... m' - lach - to a - sher o - soh.
 sher..... ho - ro e - lo - him la - a - sos.

Rabbi:

The Lord is my Shepherd; I shall not want. He maketh me to lie down in green pastures; He leadeth me beside the still waters.

He restoreth my soul: He leadeth me in the paths of righteousness for His name's sake.

Yea, though I walk through the valley of the shadow of death, I will fear no evil; for Thou art with me; Thy rod and Thy staff they comfort me.

Thou preparest a table before me in the presence of mine enemies: Thou anointest my head with oil; my cup runneth over.

Surely goodness and mercy shall follow me all the days of my life: and I will dwell in the house of the Lord forever.

(Psalm XXIII.)

*Responsive Reading:**Rabbi:*

O come, let us sing unto the Lord; let us raise the voice of joy to the rock of our salvation.

Cong.:

Let us come before His presence with thanksgiving, and sing joyfully unto Him with psalms.

Rabbi:

For a great God is the Lord, and a great King above all.

Cong.:

In His hand are the depths of the earth: the strength of the hills is His also.

Rabbi:

The sea is His, and He made it; and His hands formed the dry land.

Cong.:

O come, let us worship and bow down; let us kneel before the Lord our Maker.

Rabbi:

For He is our God, and we are the people of His pasture and the flock of His hand.

Cong.:

Yea, this day may we hearken unto His voice even as our fathers hearkened in the past.

(Psalm XCV.)

Rabbi:

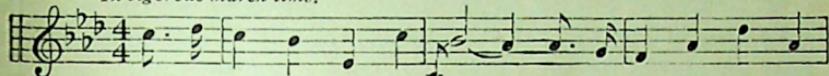
O Heavenly Father, with thanksgiving and joyful praises we gather in Thy presence to welcome the day of rest which Thou hast appointed for us. This day Thou didst give unto us that we may sanctify our lives, and lift the soul above all earthly cares. Our daily work is blessed and hallowed by the Sabbath-rest, and dignity is given to labor and to life by Sabbath-hours of worship. We thank Thee for the health and strength Thou hast given us; for the blessings of love and friendship and home; for all the hallowing influences which surround us. Thou sendest us the joys of life; from Thy hand, too, come our trials and disappointments. In all our manifold experiences we recognize Thy goodness and Thy wisdom. Grant, O God, that this Sabbath-hour be a healing balm unto our souls, a comfort and consolation to every heart. May the thought of Thy perfection, Thy holiness and love, enlighten our minds, that the glitter and pomp of the world do not blind us to our higher good.

O Thou who hearest prayer, grant that peace and contentment may come to us through our meditation, that the words we utter before Thee, may inspire us with divine joy, with hope and courage, to fulfill the tasks of life Thou hast set before us.

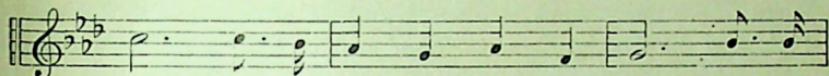
O help us, God, to preserve the Sabbath as Israel's heritage from generation to generation, that it may ever bring rest and joy, peace and comfort to the dwellings of our brethren, and through it Thy name be hallowed in all the earth. Amen.

Our Heroes

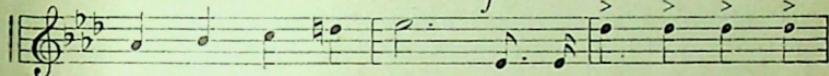
G. FROELICH.

In vigorous march time.

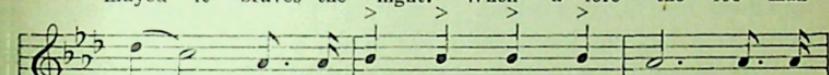
1. Lord, Thy banner's true de - fence.. Gleams in vic - t'ry's ra - diant



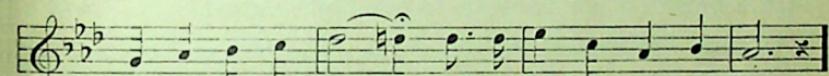
light. Though the dark - ness be in - tense, Un - dis -



mayed it braves the night. When a - fore the foe - man

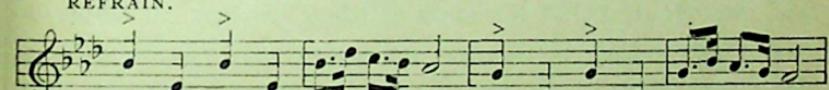


sought 'Gainst Thy stand - ards to pre - vail, Lit - tle

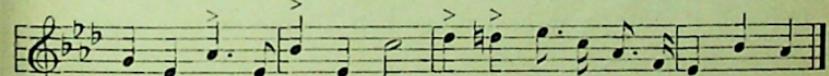


flock of Ja - cob, nought Made Thy daunt-less cour - age quail.

REFRAIN.



Still that standard is our own Light of joy by night and day;



'Neath its folds, de-feat unknown, Triumph, triumph crowns our glorious way.

Heroes, up! On to the fight,

Bravely fought the little band,

For that flag means victories new;

By devotion deep inspired,

Not in numbers lies your might,

Held the flag with conquering

'Tis God's spirit wars for you.

hand.

Thrilled with zeal, by courage fired,

Ref.—Still that standard, etc.

SOLO
SERMON*Continue on page 54*

FOR THE THIRD SABBATH OF THE MONTH

(Begin pages 5 to 11, then continue here.)

FOR THE THIRD SABBATH OF THE MONTH

Congregational Singing:

בְּתַת רְבוּן עַלְם וְעַלְמִיא אָנָת הוּא מֶלֶךְ מֶלֶכְיָא.

עֹבֵר גְּבוּרָתֶך וְתִמְנָתֶא שְׁפֵיר קְרָמֶך לְהַחְנוֹה:
יְהּ רְבוּן וּכְרִי

שְׁבָחֵין אַסְפָּהָר צְפָרָא וְרַמְשָׁא לְךָ אֱלֹהָה דִי בְּרָא קְלִ-נְפָשָׁא.

עִירֵין קְדִישֵין וּבְנֵי אָנְשָׁא חַיּוֹת בְּרָא וְעוֹפֵר שְׁמָנָא:
יְהּ רְבוּן וּכְרִי

רְגַרְבֵּין עַזְבָּדֵך וְמַקְיָפֵין פְּגָד קְמָנָא זְגָהֵר קְפִיפֵּין.

לוּ יְחָא גָּבֵר שְׁנַיִן אַלְפֵין לֹא גַּעַול גְּבוּרָתֶך בְּחַשְׁבָנָא:
יְהּ רְבוּן וּכְרִי

אֱלֹהָה דִי לְה זְקָר וְרַבּוֹתָא פְּרָק יְתִ-עֲזָנָך מְפִים אַרְיוֹתָא.

וְאַפְּקֵין יְת עַמְּךָ מְגֹא גְּלִוְתָּא עַמְּךָ דִי בְּמִרְתָּה מְקַלְ-אַמְּנָא:
יְהּ רְבוּן וּכְרִי

לְמִקְדְּשָׁךְ תּוֹב וְלִקְדְּשָׁ קְרָשֵׁין אַתָּר דִי גְּה גִּתְּרוֹן רְוִיחַן וְנְקַשֵּׁין.

וְזַיְמָרוֹן שִׁירֵין וּבְחַשִּׁין בִּירּוּשָׁלָם קְרָפָא דִי-שְׁפָרָא:
יְהּ רְבוּן וּכְרִי

Yoh ri-bon o-lam v'ol'-ma-yo, ant hu mal'-ko me-lech mal'-cha-yo,
O-vad g'vur-tech v'sim'-ha-yo, sha-pir ko-do-moch l'-hach'-va-yo.

(Refrain)

Sh'-vo-chin a-sad-der tsaf-ro v'ram-sho loch e-lo-ho di v'ro chol naf'-sho
I-rin kad-di-shin u-v'ne e-no-sho, che-vas b'ro v'o-fe sh'ma-yoh

(Refrain)

Rav-r'vin o-v'doch v'sak-ki-fin, mo-chech ro-ma-yo za-kef k'fi-fin
Lu yi-che g'var sh'nin a-l'fin, lo ye-ol g'vur-tech b'chush-b'-na-yo

(Refrain)

E-lo-ho di leh y'kor u-r'vu-so, p'rok yos o-noch mi-pum ar-y'-vo-so
V'a-peh yas am'moch mig-go go-lu-so, am'moch di v'chart mi-kol
u-may-yo

(Refrain)

L'mik-d'shoch tuy u-l'ko-desh kud-shin a-sar di veh ye-che-don ru-chin
v'naf-shin

Vi-zam-m'run shi-rin y'ra-cha-shin bi-rush-lem kar-to di shu-f'ra-yo

(Refrain)

יה רבון עולם—Yoh Ribon Olom—

I. GOLDFARB

mf Moderato.

Yoh ri - bon o - lam..... v' - ol' - ma - yo

ant hu mal' - ko..... me - lech mal' - cha - yo,..... O -
ved g' - vur tech..... v' - sim' - ha - yo,..... sh' -
far..... ko - do - moch l' - hach' - va - yoh.....

REFRAIN.

Yoh ri - bon o - lam..... v' - ol' - ma - yo.....

D. C.

ant... hu... mal - ko... me-lech mal' - cha - yo;.....

Congregational Singing:

מָגֵן אֲבוֹת

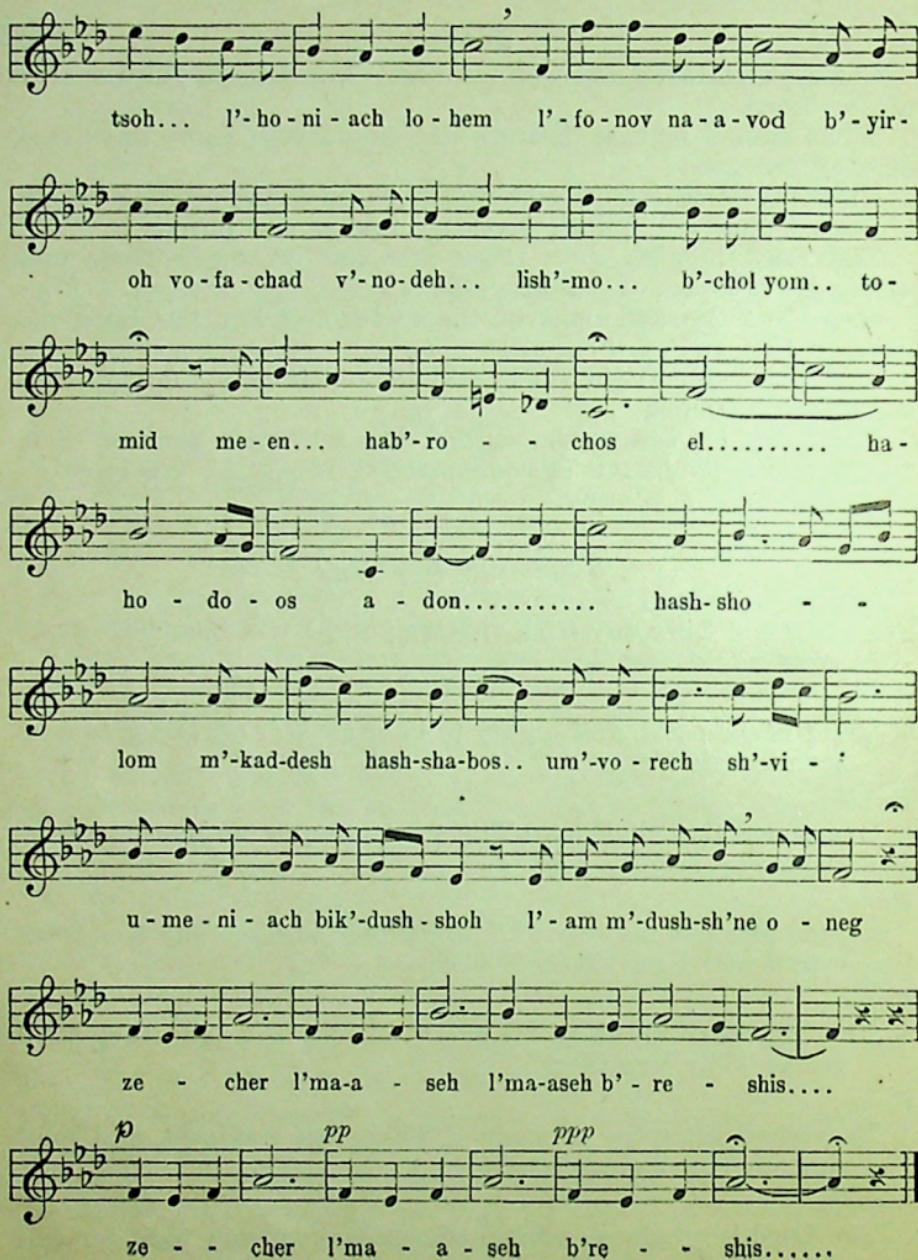
מָגֵן אֲבוֹת בְּרָבָרוֹ. מַתְיָה מַתִּים בְּמַאֲמָרוֹ. הָאֵל
 תְּקִדּוֹשׁ שָׁאֵין בְּמַהוּ. הַמְגִנִּית לְעַמּוֹ בְּיוֹם שְׁבַת קָדְשׁוֹ.
 פִּי בָּם רֵצָה לְהַנִּים לְהַמִּים. לְפָנָיו נָעַבּוֹד בְּיִרְאָת וּפְחדָ.
 וְנוֹדָה לְשָׁמוֹ בְּכָל יוֹם תְּמִיד מַעַין הַבְּרִכּוֹת. אֶל
 הַחֹדְרוֹת אֲדוֹן הַשְּׁלוֹם מַקְדִּשׁ הַשְּׁבַת וּמַבְרָךְ שְׁבִיעֵי
 וּמְגִנִּים בְּקָדְשָׁה לְעַם מִזְשָׁנִי עַגְגָּן זְכָר לְמַעַשָּׁה בְּרָאשִׁית:

מָגֵן אֲבוֹת—Mogen Ovos

I. GOLDFARB.

Andante, dolce.

Mo - gen o - vos bid' - vo - ro m' - cha - ye me - sim b'-
 ma - a - mo - ro ho - el... hak - ko - dosh she - en ko - mo - hu
 ham - me - ni - ach l' - am - mo b'yom sha - bas kod' - sho; ki
 vom ro - tsoh l' - ho - ni - ach lo - hem ki vom.. ro -


 The image shows a musical score for a Sabbath Eve song. The score consists of eight staves of music in common time, with a key signature of two flats. The lyrics are written in both Hebrew and English, corresponding to the musical phrases. The English lyrics are as follows:

 tsoh... l'- ho - ni - ach lo - hem l' - fo - nov na - a - vod b' - yir -
 oh vo - fa - chad v' - no - deh... lish' - mo... b' - chol yom.. to -
 mid me - en... hab' - ro - - chos el..... ha -
 ho - do - os a - don..... hash - sho - -
 lom m' - kad - desh hash - sha - bos.. um' - vo - rech sh' - vi -
 u - me - ni - ach bik' - dush - shoh l' - am m' - dush - sh'ne o - neg
 ze - - cher l'ma - a - seh l'ma - aseh b' - re - shis....
 ze - - - cher l'ma - a - seh b're - - shis.....

Rabbi:

Come, ye children, hearken unto me: I will teach you the fear of the Lord.

What man is he that desireth life, and loveth many days that he may see good?

Keep thy tongue from evil, and thy lips from speaking deceit. Depart from evil and do good; seek peace and pursue it.

The Lord is nigh unto those that are broken-hearted; and ~~ssavetn~~ such as are of contrite spirit.

Many are the afflictions of the righteous; but the Lord delivereth him out of them all.

Evil shall slay the wicked; and they that hate the righteous shall be condemned.

The Lord redeemeth the soul of His servants; none of them that trust in Him shall be condemned. (Psalm XXXIV.)

*Responsive Reading:**Rabbi:*

I will extol Thee, my God, O King; and I will bless Thy name forever and ever.

Cong.:

Great is the Lord, and highly to be praised; and His greatness is unsearchable.

Rabbi:

One generation shall laud Thy works to another, and shall declare Thy mighty acts.

Cong.:

On the glorious majesty of Thine honor, and on Thy wondrous works will I meditate.

Rabbi:

And men shall speak of the might of Thy acts, and they shall declare Thy greatness.

Cong.:

They shall utter the memory of Thy great goodness, and shall sing of Thy righteousness.

Rabbi:

The Lord is gracious and full of compassion, slow to anger and of great mercy.

Cong.:

The Lord is good to all; and His tender mercies are over all His works.

Rabbi:

The Lord upholdeth all that fall, and raiseth up all those that are bowed down.

Cong.:

The Lord is righteous in all His ways, and gracious in all His works.

(Psalm CXLV.)

Rabbi:

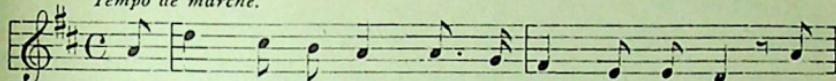
Heavenly Father, we rejoice that amidst the ceaseless cares and anxieties, the vain desires and wearisome struggles of our earthly life, Thy holy Sabbath has been given to us as a day of rest and refreshment of soul.

What a precious boon the Sabbath is to the sons of toil and the children of care. It is like the green oasis in the wilderness where, after the week's journey, the pilgrim halts for repose, when he rests beneath the shade of the lofty palm trees, and, refreshing himself with the waters of the calm, clear stream, recovers his strength, and goes forth again upon his pilgrimage with renewed vigor and cheerfulness. As the diver has need to come occasionally to the surface in order to fill his lungs with fresh and invigorating air, so, too, must we, from time to time, raise ourselves from the stifling depths of toil and care, that we may breathe a pure and spiritual atmosphere, and thus save the heart and soul from suffocation. We need the Sabbath to purge us from the dross of life and to purify our moral and spiritual nature. We need the Sabbath to give life its true interpretation, to teach us that man is not a mere machine, placed here solely to toil and to drudge, and to acquaint us with the sacred duties we owe to ourselves and to our fellow men.

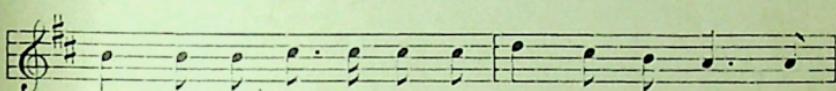
Help us, then, O God, to make a right use of this precious gift—the Sabbath. May it ever be unto us a source of joy, a fountain of bliss. May the joy of Thy holy Sabbath strengthen us in the fulfilment of our daily duties, comfort us in our troubles, and fill us with contentment and peace. Praise be to Thee, Eternal, who hast hallowed the Sabbath. Amen.

Children of Israel, On!

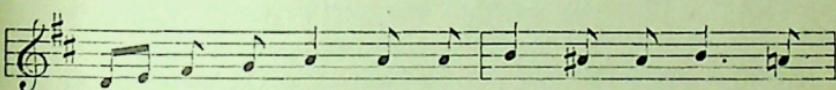
WEINSTEIN.

Tempo de marche.

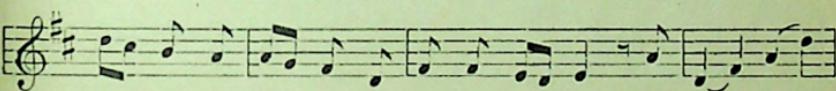
1. Oh, chil - dren of Is - rael, your glo - ri - ous name, Re -
 2. But chil - dren of Is - rael, we do not de - spair, For we're



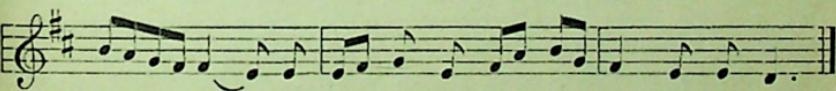
calls to our mem - o - ry the jour - ney of yore When
 sing - ing to - day.... as we ne'er sang be - fore, There's



forth from their bond - age our fore - fa - thér's came with
 hope in our souls and there's joy in the air as



Mo - ses their lead - er, To Jor-dan's loved shore and on, on,
 chil - dren of Is - rael Go marching once more then on, on,



on,.....on, the chil - dren of Is - rael marched e - ver-more.
 on,.....on, Oh, chil - dren of Is - rael, on as of yore.

SOLO
SERMON

Continue on page 54

FOR THE LAST SABBATH OF THE MONTH

(Begin pages 5 to 11, then continue here.)

FOR THE LAST SABBATH OF THE MONTH

Congregational Singing:

יום זה לישראל אורה ושםחה. שבחת מנוחה;
 צוית פקודים במעמד סיני. שבת ומוועדים לשמור בכלל-
 שני.

לעוזך לפני משאת וארוותה. שבחת מנוחה;
 יום זה.
 חמדת הלבבות לאמה שכורה. לנפשות נכבות.
 נשמה ותורה.

לנפש מצrah יסיר אנחה. שבחת מנוחה;
 יום זה.
 קדשת ברכתו אותו מפליגים. בששת כלית מלאכת
 עולמים.

בו מצאו ענומים השקט ובטחה. שבחת מנוחה;
 יום זה.
 לאסור מלאכת צויתנו נורא. אמת הוד מלוכה, אם
 שבת אשמרה.

אקריב שי למורא, מנהה מפרקת. שבחת מנוחה;
 יום זה.
 חיש מקדשנו זכרה נחרבת. טוביה, מושיענו, תנה
 לנעיצה.

בשבת ושבת בזמיר ושבחה. שבחת מנוחה;
 יום זה.

Yom Zeh L'yisroel—יום זה לישראל

N. D. GOLDFARB.

Moderato.

Yom zeh l'yis - ro - el o - roh v'sim - choh
 shab-bas shab - bas shab - bas m'nuchoh choh
 Tsi - vi - so pik - ku - dim b' - ma - a-mad si - nai
 shab - bas u - mo'a-dim..... lish - mor b' - chol sho - nai
 la - a'roch l' - fo - nai mas' - es va - aru - choh
 shab - bas shab - bas m' - nu - - choh

Dal Segno. ♫

Chem'das hal'ivo-vos, l'um-moh Sh'vu-roh
 Li-n'fo-shos nich-o-vos n'sho-moh y'se-roh,
 L'ne-fesh m'tse-roh yo-sir a-no-choh,
 Shab-bas, shab-bas m'nuchoh. Yom Zeh, etc.

Kid-dash-to be-rachtio o-so mik-kol yo-mim
 B'she-shes kil-li-so m'le-ches o'lo-mim,
 Bo mo-ts'u a-gu-mim Hash-ket u-vit-choh
 Shab-bas, shab-bas m'nuchoh. Yom Zeh, etc.

L'is-sur m'lo-choh tsi-vi-so-nu no-ro
 Ez-keh hod m'l'u-choh im shabbos esh-mo-roh
 Ak'riv shai la-mo-ro min-choh mer-ko-choh
 Shab-bas, shab-bas m'nuchoh. Yom Zeh, etc.

Chad-desh mik-do-she-nu zoch'roh ne-che-re-ves
 Tu-v'cho mo-shi-e-nu t'noh la-ne-ets-e-ves
 Ba-shab-bas yo-she-ves, b'ze-mer u-sh'vo-choh
 Shab-bas, shab-bas m'nuchoh. Yom Zeh, etc.

Congregational Singing:

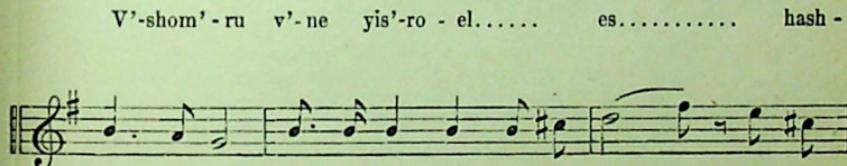
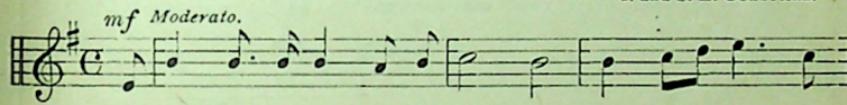
[Exodus xxxi—16, 17.]

וְשִׁמְרוּ

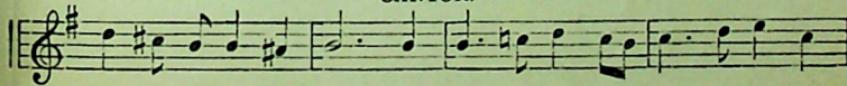
וְשִׁמְרוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשְׁבָּת לְעֶשֶׂות אֶת הַשְׁבָּתָה
 לְדוֹרֶתֶם בְּרִית עוֹלָם: בֵּין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶזֶת הַיּוֹם
 לְעַלְםָם כִּי שָׁשָׁת יָמִים עָשָׂה יְהוָה אֶת הַשְׁמִינִים וְאֶת הַארְצָה
 וּבְיוֹם הַשְׁבִּיעִי שְׁבָת וַיַּגְפֵּשׁ:

וְשִׁמְרוּ—

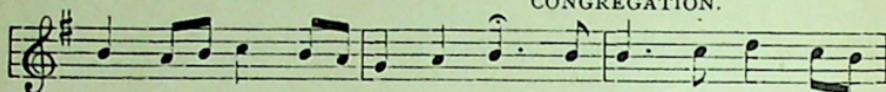
I. and S. E. GOLDFARB.



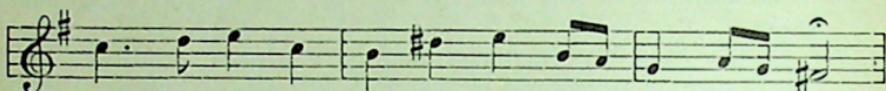
CANTOR.



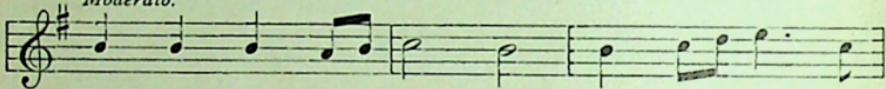
CONGREGATION.



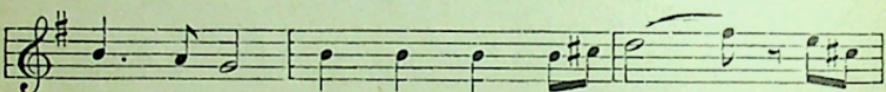
os..... hi..... l' - o - lom be - ni u - ven.. b -



ne yis' - ro - el os.... hi..... l' - o - - lom

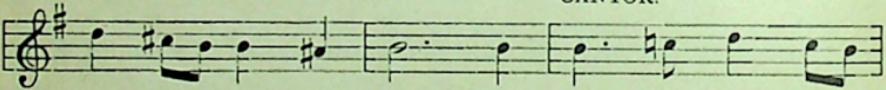
Moderato.

ki she - shes yo - miu..... o - - soh a -

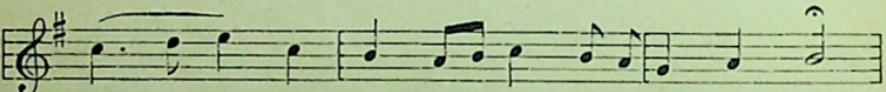


do - noy es hash - sho - ma - yim..... v -

CANTOR.

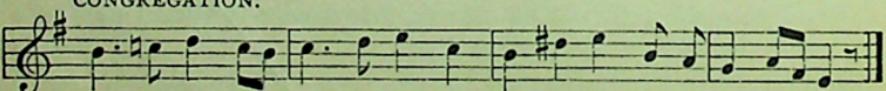


es..... ho - o - rets..... u - va - yom.....



hash - sh' - vi - i sho - - vas va - yin - no - - fash

CONGREGATION.



u - va - yom.... hash - sh' - vi - i sho - vas va - yin - no - fash

Rabbi:

Lord, who shall abide in Thy tabernacle? Who shall dwell upon Thy holy hill?
 He that walketh uprightly, and worketh righteousness, and speaketh truth in his heart,
 He that slandereth not with his tongue, nor doeth evil to his fellow;
 Nor taketh up a reproach against his neighbor.
 In whose eyes a reprobate is despised, but who honoreth them that fear the Lord.
 He that sweareth to his own hurt and changeth not;
 He that lendeth not his money to usury, nor taketh a bribe against the innocent.
 He that doeth these things shall never be moved.

(Psalm XV.)

*Responsive Reading:**Rabbi:*

Give ear to my words, O Lord, have regard to my prayer.

Cong.:

Listen to the voice of my supplication, my King and my God, when unto Thee I pray.

Rabbi:

In the morning will I address my prayer to Thee, and look for help.

Cong.:

For thou art not a God that hath pleasure in wickedness; evil cannot abide with Thee.

Rabbi:

The arrogant cannot stand up before Thy eyes; Thou hatest all workers of wickedness.

Cong.:

Thou punishmentest them that speak falsehood; the man of blood and deceit the Lord abhorreth.

Rabbi:

But I, through Thy great goodness, will come to Thy house, and bow down in the fear of Thee at Thy holy Temple.

Cong.:

Lead me, O Lord, in Thy righteousness, make Thy path straight before me!

Rabbi:

For Thou, O Lord, dost bless the righteous; with favor dost Thou encompass him as with a shield.

(Psalm V.)

Rabbi:

O God, we now give Thee earnest and sincere thanks for the precious boon of the Sabbath, the season of spiritual joy, which Thou hast prepared for us. Deeply imbued with thoughts of Thy infinite love, we would, for a while, forget the busy strife of life, and, turning away from the wearying burdens and toils of the week, rise in joyful exultation to the serene heights of that peace which Thou alone canst give. Thou hast appointed the Sabbath for an everlasting memorial of Thy creative work, and hast sanctified it to be a witness of Thy love to Israel, an eternal bond between Thee, the Creator, and man, the crown of creation. Grant, O Father, that by the observance of this day, we may sanctify our lives, and through obedience to Thy commandments, through lofty thought and noble works, make ourselves worthy of Thy love. We pray Thee, O Father, that in this hour of Sabbath devotion every one of us may be imbued with the power and influence of Religion, that for each one of us it may be in reality an influence to exalt, a power to mould life aright, a restraint from sin, a bulwark against temptation, a perennial spring of upright and useful action. May its purity and strength be infused even unto our common pursuits, following us to our homes and to our places of business, disposing us habitually to sympathy with others, to patience, to cheerfulness under our own afflictions and to noble self-sacrifice.

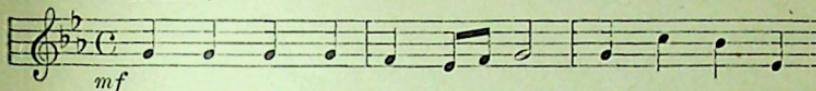
Strengthened in love for all that is good and true, may we go forth to our duties under the shield of Thy blessing, O God, Amen.

Come O' Sabbath Day

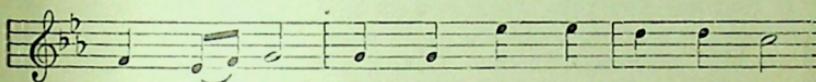
G. GOTTHEIL.

Andante.

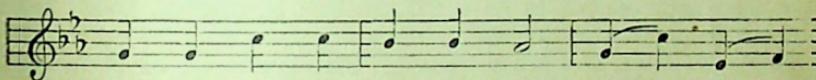
A. W. BINDER.



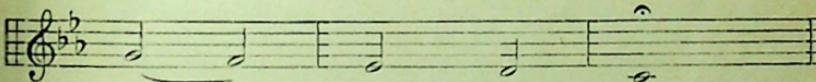
1. Come, O Sab - bath day and bring peace and heal - ing
 2. Earth - ly long - ings bid re - tire quench the pass - ion's
 Wipe from ev - 'ry cheek the tear Ba - nish care and



on thy wing And to ev - 'ry trou - bled breast
 hurt - ful fire To the way - ward sin op - pressed
 si - lence fear All things work - ing for the best



Speak of the di - vine be - hest Thou shalt
 Bring thou the di - vine be - hest Thou shalt
 Teach us the di - vine be - hest Thou shalt



rest, Thou shalt rest.
 rest, Thou shalt rest.
 rest, Thou shalt rest.

SOLO

SERMON

FOR SABBATH COINCIDENT WITH FESTIVAL

(Begin pages 5 to 11, then continue here.)

FOR THE SABBATH COINCIDENT WITH FESTIVAL

Congregational Singing:

[Psalm cxxvi.]

שיר הפעלות

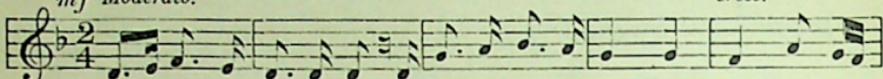
שיר הפעלות. בשוב יי אֶת שִׁבְתָּת צִיּוֹן חִיָּנוּ
 בחלמים: אָז יִמְלָא שָׁחָק פִּינוּ וְלֹשֶׁגֶגֶג רְבָה: אָז יֹאמְרוּ
 בגויים. הַגְּדִיל יי לְעַשׂוֹת עַם אֱלֹהָה: הַגְּדִיל יי לְעַשׂוֹת
 עַמּוֹן חִיָּנוּ שְׁמָחוֹם: שׁוֹבֵה יי אֶת שִׁבְתָּהּנוּ בְּאַפִּיקִים
 בְּנֵבָב: הַוְּרָעִים בְּדִמְעָה בְּרִנָּה יִקְצְרוּ: הַלֹּזֶךְ יַלְךְ וּבְכָתָ
 נְשָׂא מְשָׁךְ הַגָּעָר. בָּא יָבָא בְּרִנָּה נְשָׂא אַלְמָתָיו:

A SONG OF ASCENTS

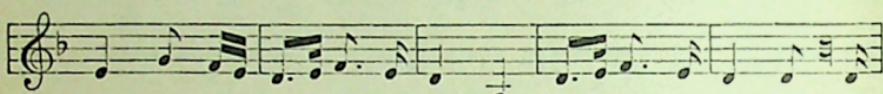
When the Lord brought back those that returned to Zion,
 We were like unto them that dream.
 Then was our mouth filled with laughter,
 And our tongue with singing;
 Then said they among the nations:
 "The Lord hath done great things with these."
 The Lord hath done great things with us;
 We are rejoiced.

Turn our captivity, O Lord,
 As the streams in the dry land.
 They that sow in tears
 Shall reap in joy.
 Though he goeth on his way weeping that beareth the measure
 of seed,
 He shall come home with joy, bearing his sheaves.

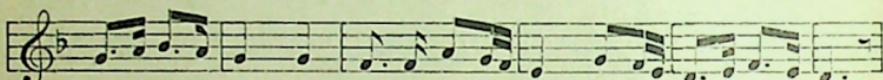
Shir Ham-Ma-Alos—שיר המעלות

Traditional.
cresc.*mf* *Moderato.*

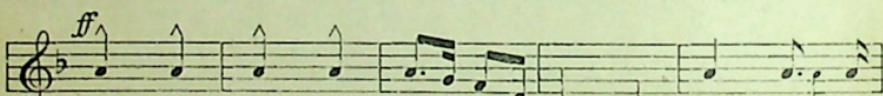
1. Shir.... ham-ma - a - los b'-shuv.... a - do - noy es shi - vas
 2. Shu-voh a - do - noy.... es sh' - vi - se - nu ka - a - -



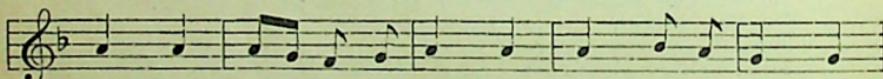
tsi - yon ho - yi - nu k'-chol - mim. Oz.... yim-mo - le s'-
 fi - kim.... ban - - ne - gev. Haz - - zor' - im b'-



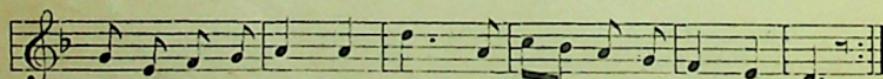
chok..... pi - nu u - l' - sho - ne - nu.... rin - - noh.
 dim - oh.... b'rin - - noh yik - tso - ru.



Oz..... yom' - ru vag - - go - yim hig - dil a -
 Ho - loch ye - lech u - - vo - cho no - se



do - noy la - a - sos im e - leh hig' - dil a - do - noy
 me - shech ha - zo - - ra..... bo..... yo - vo



la - a - sos im - mo - nu ho - - yi - nu s' - me - chim.
 v'rin - - - noh no - - se... a - lum - mo - sov.

(Congregational Singing:

[Psalm cxxi.]

שיר למעלות.

שיר למעלות. אָשָׁא עַנִּי אֱלֹהִים, מַאֲנִי בָּאָזְעָרִים: עֹזָרִי מִעֵם יְיָ עֲשָׂה שְׁמִים וְאָרֶץ: אֱלֹהִים יְהוָה לְמַזְמֹן
רָגְלָךְ אֱלֹהִים שְׁמֹרֶךְ: הָנִיחָה לֹא נִגְוֹם וְלֹא יִשְׁזַן שְׁמֹרֶךְ
יִשְׂרָאֵל: יְיָ שְׁמֹרֶךְ יְיָ צָלָק עַל־יָד יִמְגַנֵּה: יוֹצֵם הַשְּׁמָמָן
לֹא יִבְכֶּה וְלֹא יִלְחַם בְּלִילָה: יְיָ יִשְׁמֹרֶךְ מִכְלָל רָע יִשְׁמֹר אֶת־
נֶפֶשׁ: יְיָ יִשְׁמֹר־צָאָתֶךְ וּבְאוֹךְ מִעֵתֶךְ וּבְעֵד עוֹלָם:

A SONG OF ASCENTS

I will lift up mine eyes unto the mountains:
From whence shall my help come?
My help cometh from the Lord,
Who made heaven and earth.

He will not suffer thy foot to be moved;
He that keepeth thee will not slumber.
Behold, He that keepeth Israel
Doth neither slumber nor sleep.

The Lord is thy keeper;
The Lord is thy shade upon thy right hand.
The sun shall not smite thee by day,
Nor the moon by night.

The Lord shall keep thee from all evil;
He shall keep thy soul.
The Lord shall guard thy going out and thy coming in,
From this time forth and for ever.

אשא עיני אל ההרים—Esso Einay El Hehorim

EFFEROS.

Moderato. mf

Moderato. m/s

(1) Es - so.... ei - nay..... el he - ho - rim mei -
 (2) A - do - - - noy..... shom - re - cho a -

a - yin.... yo - - vo.... ez - - ri.....
 do - noy ... tsil - l'cho al yad y'mi - ne - cho

ez - ri mei - im..... a - do - - - noy
 yo - mom hash - she - mesh..... lo yak - ke - - ko

o - sei sho - ma - yim , vo - o - rets al yi - tein lam -
 v'yo - - rei - ach bal - loy - loh a - do - noy yish -

mot rag - le - - cho al yo - - num
 mor - cho mik - kol.... ro yish - mor..... es -

shom - re - cho Hin - nei lo yo - num v' - lo yi -
 ' naf - she - cho adonoy yish-mor tses - cho u - vo - e -

shon sho - - meir..... yis - ro - eil.
 echo mei - a - toh..... v'ad o - lom.

Rabbi:

Lord, how numerous are my assailants! how many, that rise up against me!

Many say of my soul: There is no help for him with God.
But Thou, O Lord, art a shield around me, my glory, and he that lifteth up my head.

With my voice, I call unto the Lord, and He answereth me out of His holy mountain.

I laid myself down and slept; I awoke, for the Lord sustaineth me.

I will not be afraid of ten thousands of people, that have placed themselves against me.

Arise, O Lord, help me, O my God, for Thou smitest all mine enemies.

Salvation belongeth unto the Lord, Thy blessing be upon Thy people, Selah. (Psalm III.)

*Responsive Reading:**Rabbi:*

Had not the Lord been on our side—so should Israel say—when men rose up against us:

Cong.:

Then they had swallowed us alive, when their wrath was kindled against us.

Rabbi:

Then the waters had overwhelmed us, the stream had gone over all our soul.

Cong.:

Blessed be the Lord our God, who hath not given us a prey to their teeth.

Rabbi:

Our soul is escaped as a bird from the fowler's snare; the snare is broken, and we are free.

Cong.:

We extol Thee, O Lord, for Thou hast freed us, hast not made our foes to rejoice over us.

Rabbi:

Thou hast turned our mourning into rejoicing, hast loosed our sackcloth, and girded us with gladness.

Cong.:

The Lord is our God forever and ever; He will be our guide even unto death.

(Psalm CXXIV.)

FOR SABBATH CHANUKAH

Rabbi:

The true Jewish heart swells with pride at the recollection of the heroic achievements, which these Chanukah lights commemorate. The tyranny of the Syrians had threatened to make Israel forsake God's Law and to renounce His truth. Then, in the fullness of God's mercy, did He aid our fathers in their distress. He fought their battles, and gave victory to the feeble over the strong, to the few over the many, to the righteous over the wicked, to those who obeyed God's word over those who assailed truth and virtue. Into the Temple, Judas Maccabbeus and the victorious people forthwith proceeded. They cleansed it of its pollution and dedicated it anew to the service of God.

Not for territorial gain, nor for increase of power, nor for personal fame, did the heroic Maccabees draw their swords. They battled for liberty of conscience; they gave their lives that their nation might live and Israel's faith endure. Therefore, we extol Thee, O God, for this great deliverance. We realize today that not by might nor by power, but by Thy spirit do right and liberty triumph. Grant, O Father, that the loyalty and the self-sacrifice of the Maccabees may never fail us in time to come. May the Chanukah lights serve to rekindle the light of piety and faith whenever unbelief threatens Israel's sanctuary. May they arouse within us that ardor which shall ever make us prize truth, justice and liberty as life's highest possessions, so that we may continue to merit Thy favor and Thy protection. Amen.

FOR THE SABBATH COINCIDENT WITH A
FESTIVAL

Rabbi:

O God, we have heard with our ears, our fathers have told us, what deeds Thou didst in their days, what Thou didst in the days of old. With a strong hand and an outstretched arm, Thou didst redeem Israel from the land of slavery, and didst guide Thy people across the sea. Thou didst scatter the inhabitants before them, and didst cause our fathers to prosper. When they went from nation to nation, from one kingdom to another, Thou didst suffer no man to harm them. When they were wandering in the wilderness, and found no city to dwell in, when they were hungry and thirsty and their souls grew faint within them, then they cried unto the Lord, and Thou didst deliver them out of all their distress.

These remembrances, which this Festival brings home to us, inspire us with comforting assurances. They reaffirm the story of the deathlessness of Israel. They retell the great historic truth that Israel is not destined for destruction, that he is under the special Providence of the Lord; that he must live, and live for a divine purpose.

We therefore welcome this Festival with joy and gladness. May we open our hearts to its sweet influences, and incline our ears to its instruction, so that our minds may be filled with enthusiasm for our Cause, and may urge us onward and forward toward our goal, thus bringing ever nearer that blessed age when Israel shall again dwell in his own land, and when all mankind will revere the One God and live according to His Law. Amen.

Congregational Singing:

מעוז צור

מעוז צור ישועתי, לך נאך לשפט,
מבחן בית תפלה ושם תודה נגבת;
לעת פכין מטבח מאר הנקבת,
או אגמור בשיר מזמור, חנכת המנבת.

יונים נקבצו עלי או בימי חסמים;
ופריצו חזמות מגדי וטמאו כל הרים;
ומנוטר קנכים נעשה גם לשומים;
בני בינה ומי שמנה קבעו Shir ורננים.

Rock of Ages

The music of this song is the same as "Mo-oz Tsur."

Rock of Ages, let our song
Praise Thy saving power;
Thou amidst the raging foes,
Wast our shelt'ring tower.
Furious they assailed us,
But Thine arm availed us,
And Thy word
Broke their sword
When our own strength failed us.

Kindling new the holy lamps,
Priests approved in suffering
Purified the nation's shrine,
Brought to God their offering,
And His courts surrounding,

Hear, in joy abounding,
Happy throngs
Singing songs
With a mighty sounding.

Children of the Martyr-race,
Whether free or fettered,
Wake the echoes of the songs
Where ye may be scattered.
Yours the message cheering
That the time is nearing
Which will see
All men free,
Tyrants disappearing.

SOLO

SERMON

Continue on page 54

מעוז צור—Tsur

Traditional.

Maestoso.

Mo-oz tsur y'-shu-o-si, L'-cho no-eh l'-sha-be-ach
 Tik-kon bes t'-fil-lo-si, V-shom to-doh n'-za-be-ach
 L'es to-chin mat'-be-ach
 Mits - - tsor ham-m'na be-ach Oz eg'-mor, b'-shir
 miz-mor, Cha-nu-kas ham-miz-be-ach

Y'vo-nim nik'-b'tzu o-lai a-zai bi-meい chash-ma-nim;

U-for'-tzu cho-mos mig'-do-lai v'tim-mu kol hash-mo-nim;

U-mi-no-sar kan-ka-nim na-a-soh neis l'sho-sha-nim;

B'nei vi-noh y'mei sh'mo-noh kov'-u shir ur'-no-nim.

The Trees of Home

S. E. GOLDFARB.

Far a - way where blooms our Home-land Palm and Ce - dar watch in
 vain and they cry "O wand'ring chil-dren Will you ne'er re - turn a -
 gain? For two thousand years we've waited Lonely years an end - less
 train! For two thou - sand years we've wait - ed! Lonely
 years an end - less train!!.....

In the north, the mighty cedar
 Watches from his mountain height;
 In the golden south the Palm-tree
 Weaves a shelter cool as night,
 And the vine and olive brighten
 All the land for our delight.

And the vine and olive brighten
 All the land for our delight.

(More Quickly and Joyfully)

We return, O Palm! O Cedar!
 Trembling Olive, sigh no more!
 Strong again, O faithful oak-tree
 We draw near our native shore,
 And with garlands of your greenness
 Wreathe a greater Temple Door.

And with garlands of your greenness
 Wreathe a greater Temple Door.

SOLO
SERMON

(Congregation Rises)

עָלֵינוּ לְשִׁבָּח לְאָדוֹן הַבָּל לְתַת גְּדַלָּה לְיֹצֵר
בְּרָאָשִׁית שֶׁלֹּא עָשָׂנו בָּנוּי הָאָרֶצֶת וְלֹא שְׁמָנוּ
בְּמִשְׁפָחוֹת הָאָדָמָה שֶׁלֹּא שֵׁם חַלְקָנוּ בָּהֶם וְגַרְלָנוּ
בְּכָל-הַמּוֹגָם.

Congregational Singing (Music on page 56)

וְאַנַּחֲנוּ כּוֹרְעִים וּמְשַׁתְּחוּם וּמוֹדִים לִפְנֵי מֶלֶךְ
מֶלֶכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא.

(Congregation is Seated)

שַׁהְוָא נוֹטֵה שְׁמָים וַיּוֹסֵר אָרֶץ וּמוֹשֵׁב יִקְרֹרוּ בְּשָׁמִים מִפְּעָל
וּשְׁכִינַת שְׁעָזָן בְּנֵבֶן מִרְׁוּםִים: הָוָא אֱלֹהֵינוּ אֵין עוֹד. אֶמְתָּה מִלְּכָנוּ
אֶפְסָן וְלֹהֶוּ. בְּקַחְתָּו בְּתוֹרַתְךָ וְדַעַתְךָ יָמִים וְקַשְׁבַּתְךָ אֶל-לִקְבָּה קַי אֵין
הָוָא אֱלֹהִים בְּשָׁמִים מִפְּעָל וְעַל הָאָרֶץ מִפְּחַת אֵין עוֹד:

עַל פָּנֵינוּ נִקְרָא לְךָ נָא אֱלֹהֵינוּ לְרֹאות מִתְּהִרְחָה בְּתַפְּאָרָת עַזָּה
לְהַעֲבֵר גְּלֹילִים מִן הָאָרֶץ וְקָאָלִילִים קְרוֹתִים וְבְּרָתִין. לִמְקוֹן עוֹלָם
פְּמִילְכוֹת שְׁנִי. וְכָל בְּנֵי בָּשָׂר וְקָרְאוּ בְּשָׁמָךְ לְהַפְּנוּת אֶל-יְהִיכָּה כָּל
רְשֵׁעַי אָרֶץ. נִכְרִרוּ וַיָּרַשְׁעָה כָּל יוֹשְׁבֵי חֶבְלָה. קַי לְךָ תִּקְרֹעַ כָּל בְּרָה
תִּשְׁבַּע כָּל לְשׁוֹן: לִפְנֵינוּ נָא אֱלֹהֵינוּ יִכְרֹעַ וַיַּקְרֹלֵוּ וַיַּקְרֹבּוּ שְׁקָה יִקְרֹרֵבּ
וַיִּקְרֹבּוּ כָּלִים אַת עַל פְּלִיכָּתֶךָ. וְתִּקְרֹלֵה עַל-יְהִיכָּה לְעוֹלָם
וְעַד. כִּי הַפְּלִיכָּות שְׁלָקָה הָוָא וְלַעֲלֹמִי שֵׁד מִקְלֹז בְּכָבּוֹד: בְּקַחְתָּו
בְּתוֹרַתְךָ נָא יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וְעַד: וְנִגְאַמֵּר

Congregational Singing (Music on page 56)

וְהִיה נָא לִמְלָה עַל כָּל הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יְהִיה נָא

אֶחָד וְשֶׁמֶן אֶחָד:

Reader:

It is our duty to praise the Lord of all things, to ascribe greatness to him who formed the world in the beginning, since he hath not made us like the nations of other lands, and hath not placed us like other families of the earth, since he hath not assigned unto us a portion as unto them, nor a lot as unto all their multitude.

Cong.:

For we bend the knee and offer worship and thanks before the supreme King of kings, the Holy One, blessed be he,

Reader:

Who stretched forth the heavens and laid the foundations of the earth, the seat of whose glory is in the heavens above, and the abode of whose might is in the loftiest heights. He is our God; there is none else: in truth he is our King; there is none besides him; as it is written in his Law, And thou shalt know this day, and lay it to thine heart, that the Lord he is God in heaven above and upon the earth beneath: there is none else.

We therefore hope in thee, O Lord our God, that we may speedily behold the glory of thy might, when thou wilt remove the abominations from the earth, and the idols will be utterly cut off, when the world will be perfected under the kingdom of the Almighty, and all the children of flesh will call upon thy name, when thou wilt turn unto thyself all the wicked of the earth. Let all the inhabitants of the world perceive and know that unto thee every knee must bend, every tongue must swear. Before thee, O Lord our God, let them bow and fall; and unto thy glorious name let them give honor; let them all accept the yoke of thy kingdom, and do thou reign over them speedily, and for ever and ever. For the kingdom is thine, and to all eternity thou wilt reign in glory; as it is written in thy Law, the Lord shall reign for ever and ever. And it is said, And the Lord shall be king over all the earth: in that day shall the Lord be One and his name One.

וְאַנְחָנוּ—Va-anach'-nu

Traditional.

RECIT.

Va - a - nach' - nu kor' - im u - mish
 tach' - vim u - mo - - dim lif - ne me - lech
 mal - che ham-m'lō-chim ho - ko - - dosh bo - ruch hu.

וְהִיה ייִהְוֶה אָדוֹנוֹ—V'ho-yoh Ado-noy

I. GOLDFARB.

Tempo di marche.

V' - ho - yoh a - do - noy I' - mo - lech al kol ho -
 o - rets ba - yom ha - hu ba - yom ha - hu yih -
 yeh a - do - noy e - chod u' - sh' - mo..... u - sh' -
 mo.... u' - sh' - mo e - chod u - sh' - mo e - chod.

THE MOURNERS' SERVICE:

All ye who mourn the loss of loved ones, all ye who bewail the rending asunder of once close and happy ties, bid ye silence to your grief and listen to the consolation of religion. Only the body has died, and has been laid in the dust. The soul lives and will live on forever in the land of undisturbed peace and happiness. Your dear ones have entered the higher sphere where they dwell in safety with the Everlasting Spirit. Be ye, therefore, comforted and consoled, ye mourners. Learn to think of your departed rather as living than dead—living in the hearts of their dear ones, in the blessed memory they have left behind, in the noble deeds they have wrought, in the sweet and happy influences they have exercised, which neither death nor time can efface.

Rise, now, ye mourners, to honor the memory of your dead, by sanctifying the great and glorious name of God, in the words of the ancient Kaddish:

Mourners and those observing the anniversary of a death rise and say with the Minister:

Minister and Mourners:

ויתגadel ויתקדש שם רבא. בעלמא די ברא
 כרעותה. נימליך מלכotta בחיכובן ובזומיבון ובחייב ריב
 כל בית ישראל בעגלא ובזמנ קרייב. ואמרו אמן:
 יהא שם רבא מברך לעלם ולעלמי עלייא:
 ותברך ותשבח ותפאר ותרום ותנשא ותהפר
 ותעלח ותחלל שם די קדשא. בריך הוא. לעלא
 מנ-כל-ברכתא ושירותא תשבחתא ונחמתתא די אמינו
 בעלמא. ואמרו אמן:
 יהא שלמא רבא מנ-שמיא וחיים. עליינו ועל-כל-
 ישראל ואמרו אמן:
 עשה שלום במרומי. הוא יעשה שלום עליינו.
 ועל-כל-ישראל. ואמרו אמן:

MOURNERS' KADDISH

Yisgadal v'yiskadash sh-meh rabbo, b'olmo di-vro chiruseh,
 v'yamlich malchuseh, b'chayechon u'vyomechon, u'vchayeh
 d'chol bes yisroel, ba'agolo uvizman koriv, v'imru omen.

Cong.:

Y'he sh-meh rabbo m'vorach, l'olam u'l'olmeh olmayo.

Mourners:

Yisborach v'yishtabach v'yispo'ar v'yisromam v'yisnaseh
 v'yishador v'yisaleh v'yishalol sh'meh d'kudsho b'reech hu,
 l'elo min kol birchoso v'shiroso, tushb'choso v'nechmoso, da'-
 amiron b'olmo, v'imru omen.

Y'he sh'lomo rabbo min sh'mayo v'chayim, olenu v'al kol
 yisroel, v'imru omen.

Oseh sholom bimromov, hu ya'aseh sholom olenu v'al kol
 yisroel, v'imru omen.

CLOSING HYMN

Congregational Singing:

יְנַדֵּל

יְנַדֵּל אֱלֹהִים חַי וַיְשַׁתְּבָחָה. נִמְצָא וְאֵין עַת אֶל מִצְיאוֹתָה;
 אַחֲרָה וְאֵין יְחִיד בְּיְהוּדָה. נִעְלָם וְגַם אֵין סֹוף לְאַחֲרוֹתָה;
 אֵין לוֹ רְמוֹת הַגּוֹף וְאֵינוֹ גּוֹף. לֹא נִعְרֹז אֶלְיוֹן קְדַשָּׁתוֹ;
 קְדָמוֹן לְכָל דָּבָר אֲשֶׁר נִבְרָא. רְאֵשׁוֹן וְאֵין רְאֵשִׁית
 לְרְאֵשִׁיתוֹ:

הַנּוּ אָדוֹן עַולְם. לְכָל נֹצֵר יוֹרָה גָּדְלָה וּמְלָבָחוֹתָה;
 שְׁפָעַ נְבוֹאָהוֹ נְתַנְנוּ אֶל אָנְשֵׁי סְגָלָתוֹ וּתְפָאָרָתוֹ;
 לֹא קָם בְּיִשְׂרָאֵל בְּמִשְׁה עַזְדָּבְיאָה. וּמְבִיטַת אֶת תְּמוּנָתוֹ;
 תּוֹרַת אָמֶת נְבָנָן לְעַמּוֹ אֶל. עַל יָד גְּבִיאָה נָאָמֵן בֵּיתָוֹ;
 לֹא יַחֲלִיף הָאֵל וְלֹא יִמְיר דָתָו לְעַזְלָמִים לְזַוְלָתוֹ;
 צַוְּפָה וּזְדֻעַ סְתָרִינוּ. מְבִיט לְסֹוף דָבָר בְּקָדְמוֹתָו;
 גּוֹמֵל לְאִישׁ חַסְד בְּמִפְעָלוֹ. נֹתֵן לְרִשְׁעָ רֵע בְּרִשְׁעָתוֹ;
 יִשְׁלַח לְקַצְזִין יְמִין מִשְׁיחָנוּ. לְפָדוֹת מְחַפֵּי קַצְזִין יְשֻׁעָתוֹ;
 מְתִים יִתְהַא אֶל בְּרֵב חַסְדוֹ. בָּרוֹךְ עָדִי עַד שֵׁם תְּהַלְתָהוֹ:

BENEDICTION

SONG AND PRAISE FOR SABBATH EVE
CLOSING HYMN

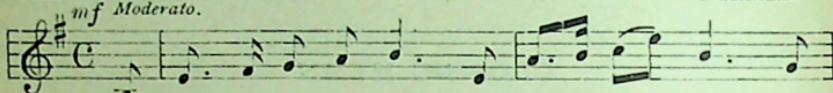
Congregational Singing:

Yigdal—יְגַדָּל

CANTOR.

Moderato.

Traditional.

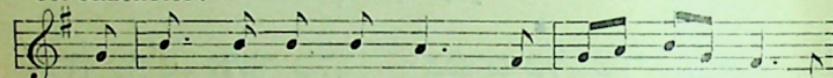


Yig'-dal e - lo - him chay v' - yish - ta - bach Nim'



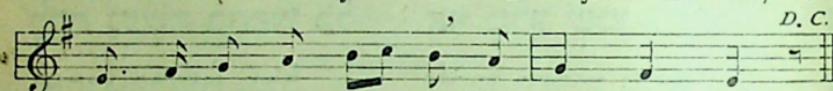
tso v' - en es,..... el m' - tsi - u - so,

CONGREGATION.



E - chod v' - en yo - chid k' - yi - chu - do, nel-

D. C.



lom v' - gam en sof..... l' - ach' - du - so;

Read.: En lo d'mus hag-guf, v'e-no guf

Lo na-a-roch e-lov k'dush-sho-so,

Cong.: Kad-mon l'chol do-vor a-sher niv-ro,
Ri-shon v'en re-shis, l're-shi-so,

Read.: Hin-no a-don o-lom, l'chol no-tsor

Yo-reh g'dul-lo-so, u-ma-l'chu-so,

Cong.: She-fa n'vu-o-so, n'so-no,
El a-n'she s'gul-lo-so, v'sif-ar-to

Read.: Lo kom b'yis-ro-el, k'mo-she od,

No-vi u-ma-bit, es t'mu-no-so,

Cong.: To-ras e-mes no-san l'am-mo el
Al yad n'vi-o, ne-e-man be-so;

Read.: Lo ya-cha-lif ho-el, v'lo yo-mir do-so,
L'o-lo-mim l'zu-lo-so,

Cong.: Tso-feh v'yo-de-a s'so-re-nu
Ma-bit l'sof do-vor b'kad-mo-so;

Read.: Go-mel l'ish che-sed k'mif-o-lo
No-sen l'ro-sho ro, k'rish-o-so,

Cong.: Yish-lach l'kets yo-min, m'shi-che-nu
Lif-dos m'chak-ke kets y'shu-o-so:

Read.: Me-sim y'cha-yeh el, b'rov chasd-do,
Bo-ruch a-de ad shem t'hil-lo-so.

Cong.: (Repeat last two lines.)

BENEDICTION

CLOSING HYMN

Congregational Singing:

אדון עולם

אדון עולם. אשר מלך
 בטרם כל יציר נברא
 או מלך שמו נקרא
 לכהן מלך נורא
 והוא יהיה בתפארה
 והוא אקה. אין שני
 בליך ראשית בליך תכליות
 והוא אל. וכי גואלי.
 והוא נקי ומונס לי.
 בידך אפקיד רוחני.
 עם רוחי גוותי.

אדון עולם. אשר מלך
 בעת נעשה בchein צו כל
 ואחרי ככליות הכל
 והוא היה. והוא היה.
 והוא אקה. אין שני
 בליך ראשית בליך תכליות
 והוא אל. וכי גואלי.
 והוא נקי ומונס לי.
 בידך אפקיד רוחני.
 עם רוחי גוותי.

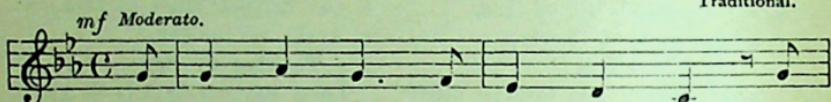
BENEDICTION

CLOSING HYMN

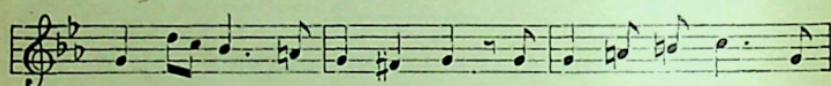
Congregational Singing:

Adon Olom—אדון עולם

Traditional.



A - don o - lon a - sher mo - lach, b' -
 V' - a - cha - re kich' - los ha - kol p' -



te - rem kol y' - tsir niv - ro, L' - es na - a - soh v' -
 vad - do yim - loch no - ro, V' - hu ho - yoh, v' -

D. C.



chef' - tso kol a - zay me - lech sh' - mo nik' - ro.
 hu ho - veh, v' - hu yih - yeh b' sif' - o - roh.

V'hu e-chod, v'en she-ni l'ham-shil lo l'hach-bi-roh,
 B'li re-shis b'li sach'lis, v'lo ho-oz v'ham-mis-roh,
 V'hu e-li, v'chay go-a-li, v'tsur chev'li b'es tso-roh,
 V'hu nis-si u-mo-nos li, m'nos ko-si b'yom ek-ro.
 B'yo-do af-kid ru-chi, b'es i-shan v'o-i-roh
 V'im ru-chi g'vi-yo-si, A-do-noy li v'lo i-ro.

(Repeat last two lines.)

BENEDICTION

AMERICA

1. My country! 'tis of thee,
Sweet land of liberty,
Of thee I sing;
Land where my fathers died!
Land of the pilgrim's pride,
From every mountain side,
Let freedom ring!

4. Our fathers' God! to Thee,
Author of liberty,
To Thee we sing:
Long may our land be bright
With freedom's holy light;
Protect us, by Thy might,
Great God, our King!

THE STAR-SPANGLED BANNER

Oh! say, can you see, by the dawn's early light,
What so proudly we hail'd at the twilight's last gleaming?
Whose broad stripes and bright stars, thro' the perilous fight
O'er the ramparts we watched, were so gallantly streaming.
And the rockets' red glare, the bombs bursting in air,
Gave proof thro' the night that our flag was still there.
Oh! say, does that star-spangled banner yet wave,
O'er the land of the free and the home of the brave!

HATIKVOH

Kol od bal-le-vov, p'ni-moh
Ne-fesh y'hu-di ho-mi-yoh,
Ul-fa-ase miz'-roch ko-di-moh
A-yin l'tsi-yon tso-fi-yoh.

REFRAIN

Od lo ov-doh sik-vo-se-nu
Hatik-voh han-no-sho-noh
Lo-shuv l'e-rets avo-se-nu
Le-ir boh, Do-vid cho-noh.

התקינה

כל עוד בלב פנימה
נפש ויהודי תומיה
ולפאתני מזורה קדרימה
עין לציון צופיה.

מקהלה

עד לא אברך התקינה
תקינה הפשנדה
לשוב לאנין אבותינו
לעיר בה דור חנה.

SUPPLEMENT

מה ירידות

I.

מה ירידות מנוחה. אַת שְׁבַת הַמִּלְבָּה. בָּבָן נְרִיעָה
לְקַרְאָתָה. בָּאִי בְּלָה נְסֻכָּה. לְבּוֹשׁ בְּגַדִּי חַמְדוֹת.
לְהַדְלִיק נֵר בְּבָרְכָה. וְתַכֵּל כָּל-הַעֲבוֹדָה. לֹא תַעֲשֵׂו
מְלָאָכָה:

להתענג בחתונות. ברברים ושלו ודברים: **Refrain**

II.

נְחַלָּת יַעֲלֵב יִרְשָׁה. בְּלִי מִצְרִים נְחַלָּה. וַיַּכְבֹּדוּ
עַשִּׂיר וְרִשָּׁה. וַיַּזְפּוּ לְנָאָלָה. יּוֹם שְׁבַת אֲסִיתְשָׁמוֹרִי
וְהִיִּתְם לִי סְגָלָה. שְׁשָׁת יָמִים פְּעַבְדָּה. וּבְשִׁבְעִי נְגִילָה:

להתענג **Refrain**

III.

מַעַין עוֹלָם הַבָּא. יוֹם שְׁבַת מִנוחה. כָּל-הַמְּתֻעָנִים
בָּה. יוֹפּוּ לְרַב שְׁמָה. מְחַבְּלִי מְשִׁיחָה יָצַלְוּ לְרֹוחָה.
פְּרוֹתָנוּ פְּצִמְתָּה. וְנָסִינָן וְאֲנָהָה:

להתענג **Refrain**

Mah Y'didus—*מַה יְדִידוֹת*

MENACHEM.

Allegretto.(CHASSIDIC)
ISRAEL GOLDFARB.

1. Mah y' - di - dus m'nu - - cho - sech at shab - bos
 2. Nach' - das ya - akov yi - - - iosh b'li m' - tso - rim
 3. M'or o - lom hab - - bo yom shab - bos

ham - mal - koh B'chen no - ruts lik' - - ro - sech
 na - cha-loh vi - chab' - du - bu o - shir vo - resh v'
 m'nu - - choh Kol ham-mis-an' - ngim boh.....

Bo - i chal - loh n'su - - choh Lo - vosh big' - de - - cha -
 siz - - ku lig' - u - - - loh yom shab - bos im tish -
 yiz - - ku l' - rov sim' - choh m' - chev - - le mo -

mu - - dos l' - had - lik ner biv' - ro - - choh vat -
 mo - - ru vi - yi - sem li s' - gul - - loh
 shi - - ach yuts - tso - - lu lir' - vo - - choh p'

te - chel kol bo - a - vo - - dos lo sa - a - su m' - lo - choh
 she - shes yo - mim ta - avo - - du u - vash' - vi - i no - gi - loh
 du - se - nu sats - mi - ach v' - nos yo - gon va' - a - nu - choh

REFRAIN.

l' - his - a - neg b' sa - a - nu - gim l' - his - a - neg b' - sa - anu -
 gim bar - bu - rim us' - lov v' - do - gim bar - bu - rim us' - lov - v' - do - gim.

צמאה נפשי

I.

צמאה נפשי לאלְהִים, לאלְ חִי. לֶבֶן
 וּבָשָׁרִי, וּרְגַנְנוּ לְאלְ חִי:
 אל אֶחָד בָּרָאַנִי, וָאֹמַר חִי אַנִי, כִּי לְאַזְרָאַנִי הָאָדָם
 וְחִי: **Refrain** צמאה

II.

בָּרָא כָּל בְּחַכְמָה, בְּעֵצָה וּבְמִזְרָה, מְאָד גַּעֲלָמָה,
 מְעִינִי כָּל חִי: **Refrain** צמאה

III.

רָם עַל כָּל בְּבֹדוֹ, כָּל-פָּה יְתָהָה הוֹדוֹ, בָּרוּךְ אֲשֶׁר
 בָּיִדִי נְפָשָׁכְל-חִי: **Refrain** צמאה

IV.

הַבְּדִיל נְעִי תָּמִ, תְּקִים לְהֹרוֹתָם, אֲשֶׁר יַעֲשֵׂה
 אָוֹתָם הָאָדָם וְחִי: **Refrain** צמאה

צְמַאַה נְפָשִׁי Tsom'oh

ABRAHAM IBN EZRA.

SOLO (1st time)

Moderato REFRAIN (2nd time)

ISRAEL GOLDFARB.

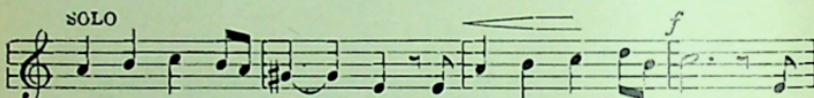


Tsom'oh naf-shi le' - lo-him l' - el choy



li - bi li - bi u - v' - so - ri y' - ra - na - nu l - el choy.

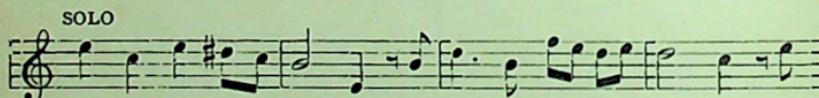
FINE.



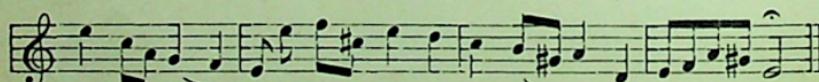
1. El e - chod b' - ro - o - ni v' - o - mar chay o - ni ki
 2. Bo - ro kol b' - choch - moh b' - e - tsoh uvim - zim - moh m' -

lo yir'a - ni ho - o - - dom ho - o - dom vo - choy.
od ne - e - lo - - moh m'e - ne kol choy.

REFRAIN CONG.



3. Rom al kol k' - vo - do kol peh y' - cha - veh ho - do Bo -
 4. Hiv - dil ni - ne som chuk-kim l' - ho - - ro - som a -

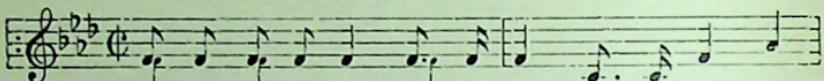
ruch a - sher a - sher b' - yo - do ne - fesh ne - fesh kol - choy.
sher ya - a - seh ya - a - seh o - som ho - o - dom vo - choy.

REFRAIN CONG.

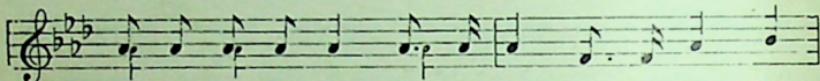
ברוך אלְהִינוּ

ברוך אלְהִינוּ שְׁבָרָנוּ לְכָבוֹד.
וְהַבְּדִילֵנוּ מִן הַתוּבִים.
וְנִתְן לְנוּ תּוֹרַת אֶמֶת.
בְּתִי עַולְם נִטְע בְּתוּבָנוּ.

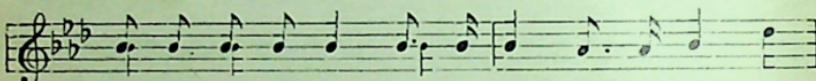
BORUCH ELOHENU—ברוך אלהינו



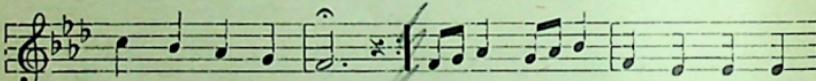
1. Bo - ruch e - lo - he - nu sheb' - ro' - nu lich - vo - do
 2. V'hiv - di - lo - nu min ha - - to - im
 3. V'no - san lo - nu to - ras e - mes
 4. V'cha - ye o - lom nota b' - so - che - nu



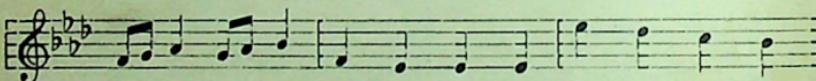
Bo - ruch e - lo - he - nu sheb' - ro' - nu lich - vo - do
 V'hiv - di - lo - nu min ha - - to - im
 V'no - san lo - nu to - ras e - mes
 V'cha - ye o - lom nota b' - so - che - nu



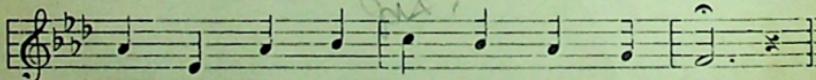
Bo - ruch e - lo - he - nu sheb' - ro' - nu lich - vo - do
 V'hiv - di - lo - nu min ha - - to - im
 V'no - san lo - nu to - ras e - mes
 V'cha - ye o - lom nota b' - so - che - nu



lich - vo - do hal! - - lich - vo - do
 min ha - to - im hal! - - min ha - to - im
 to - ras e - mes hal! - - to - ras e - mes
 b'so - che - nu hal! - - b' - so - che - nu



hal! - - lich - - vo - do Bo - ruch elo -
 hal! - - min ha - to - im v'hiv - di lo - nu
 hal! - - to - ras e - mes v'no - san lo - nu
 hal! - - b' - so - che - nu v'cha - ye o - lom



he - - nu sheb' - ro' - nu lich - vo - do.
 min ha - to - im min ha - to - - - im.
 to - ras e - mes to - ras e - - - mes.
 nota b'so - che - nu b'so - - - che - - - nu.

FINE.

יום זה מכביד

Refrain יום זה מכביד מقل ימים. כי בו שבת צור עולם:

I.

ששׁת ימים תעשה מלאכתך. ויום השבעי
לאללהך. שבת לא תעשה בו מלאכה. כי כל עשה
ששׁת ימים. **Refrain** יום זה

II.

ראשון הוא למקראי קדש. יום שבתוון יום שבת
קדש. על בן כל איש בינו יקדש. על שטי לחים
יבצעו תמים. **Refrain** יום זה

III.

אכול משגנים שתה ממתקים. כי אל יתנו לכל
בו דבקים. בגד ללבוש לחים חקיים. בשר ודגים וכל
מתעים. **Refrain** יום זה

IV.

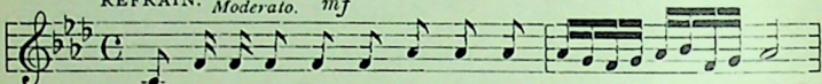
לא תחסר כל בו ואכלתו ושבעת. וברכתך את ע
אללהך. אשר אהבת. כי ברוך מقل העמים.
Refrain יום זה

V.

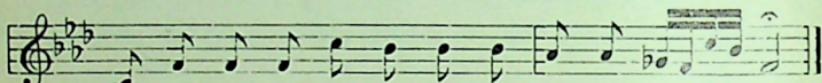
השמי מספרים כבודו. ונש הארץ מלאה חסדו.
ראו כי כל אלה עשתה ידו. כי הוא הצור פעל לו תמים.
Refrain יום זה

Yom Zeh M'chubod—יום זה מכבד

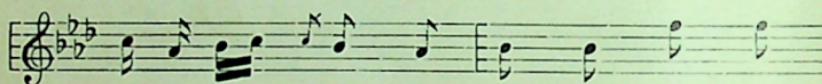
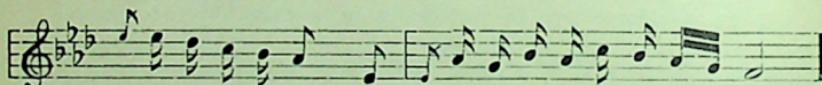
YISRÖL.

REFRAIN. *Moderato. mf*CHASSIDIC
ISRAEL GOLDFARB.

Yom zeh m'-chu - bod mi - kol yom-mim mi - kol yo - mim

ki vo sho - vas tsur o - lo - mim tsur o - lo - mim.
FINE.

1. She - shes yo - mim ta'seh m'lach-te - cho v'yom hash'vi - i
2. Ri - shon hu l'mik' - ro - e ko - desh yom shab - bo - son
3. Echol mash-ma - nim sh'seh mam - ta - kim ki el yi - ten

le - lo - he - cho shab - bos shab - bos
yom shab - bos ko - desh al ken kol ish
l'chol bo d' - ve - kim be - ged lil' - boshlo sa'seh vo m' - lo - choh ki chol o - soh sheshes yo - mim.
b' - ye - no y' - ka - desh al shtre lechem yiv' - ts'u s' - mi - mim.
le - chem chu - kim bo - sor v' - dogim v' - chol mat'a - mim.

REFRAIN.

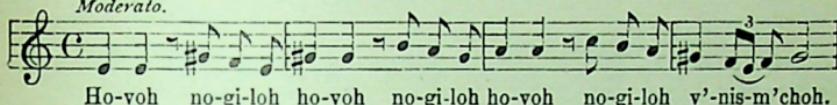
4 Lo sechsar kol bo, v'ochalto v'sovo'to,
Uverachto es adonoy elohecho,
Asher ohavto
Ki ver-ach' - cho mikol ho-amim.

REFRAIN.

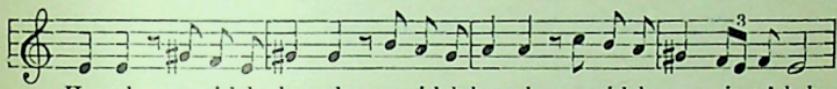
5 Hashomayim m'sap'rim k'vodo,
V'gam ho - orets mol'oh chasdo,
R'u ki chol eleh os'soh yo - do,
Ki hu hatsur po'oloh somim.

REFRAIN.

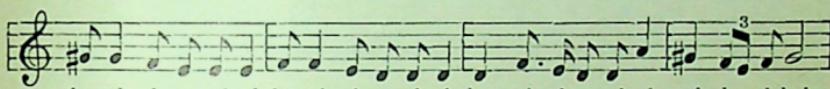
הבה נגילה—Ho-voh No-gi-loh

Moderato.

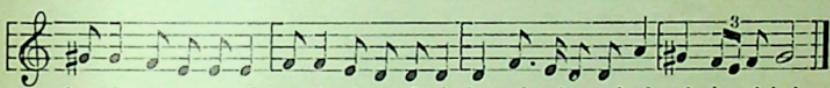
Ho-voh no-gi-loh ho-voh no-gi-loh ho-voh no-gi-loh v'-nis-m'choh.



Ho-voh no-gi-loh ho-voh no-gi-loh ho-voh no-gi-loh v'-nis-m'choh.

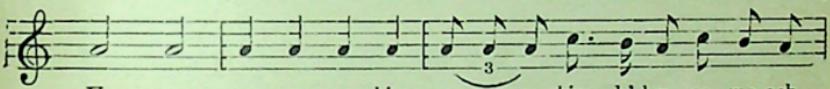


hovoh n'-ran-n'noh hovoh n'-ran-n'noh ho-voh n'-ran-n'noh v'-nis-m'choh.

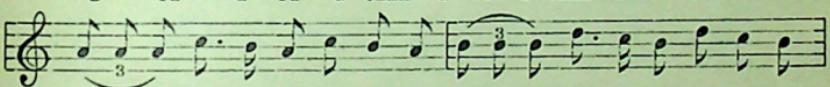


hovoh n'-ran-n'noh hovoh n'-ran-n'noh ho-voh n'-ran-n'noh v'-nis-m'choh.

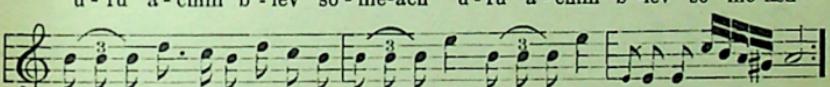
FINE.



U - ru u - ru a - chim u - ru a - chim b' lev so - me - ach



u - ru a - chim b' - lev so - me - ach u - ru a - chim b' - lev so - me - ach



u - ru a - chim b' - lev so - me - ach u - ru a - chim b' - lev so - me - ach

Da Capo al Fine.

הבה נגילה

הבה נגילה ונשמחה.

הבא נרננה ונשמחה.

עורו, אחיהם, כלב שמח.

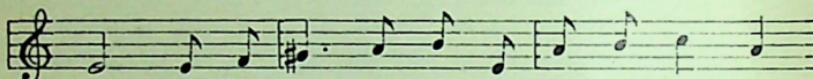
At The Dawn I Seek Thee—שָׁחַר אֶבְקָשֵׁךְ

SOLOMON IBN GABRIOL,
(Trans. NINA SALAMAN.)

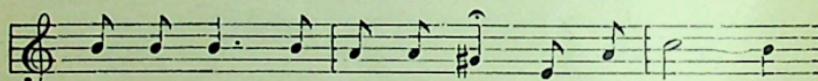
ISRAEL GOLDFARB.

Moderato

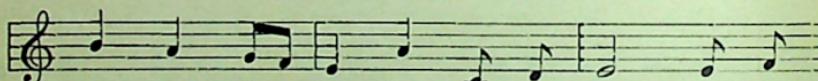
At the dawn I seek Thee, Ref - uge, Rock sub -
And, with - al, what is it Heart and tongue can



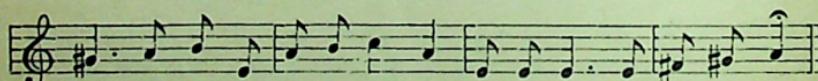
lime; Set my prayer be - fore Thee in the morn - ing,
do? What is this my strength, and what is e - ven



And my prayer at e - ven - time. I be - fore Thy
This, the spi - rit in me, too? But, in - deed, man's



great - ness Stand and am a - fraid; All my
sing - ing May seem good to Thee; So I



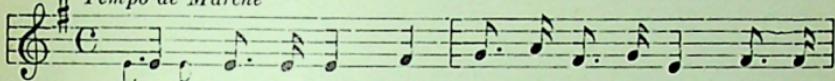
se-cret thoughts Thine eye be-hold - eth Deep with - in my bo - som laid.
praise Thee, sing-ing, wile there dwelleth Yet the breath of God in me.

FINE.

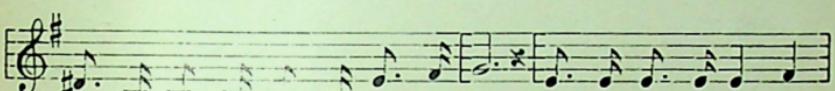
Marching Song of The Judeans

NINA SALAMAN.

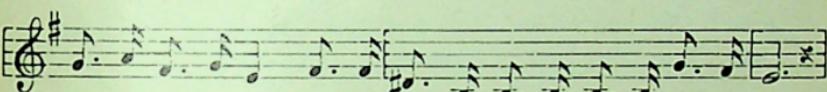
SAMUEL E. GOLDFARB.

Tempo de Marche

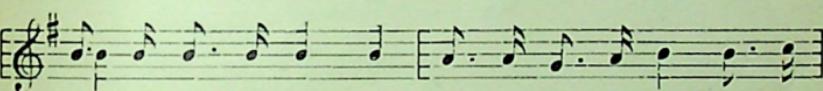
1. Zi - on, our Moth - er, call - ing to thy sons, We are
 3. Oth - er men have found thee but a sto - ny height; it is



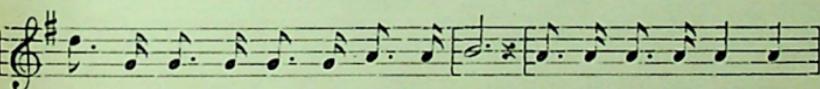
com - ing, we are com - ing to thine aid. Spread a mong the na - tions,
 we can bring the bless - ing to thy soil. On - ly we, thy child - ren,



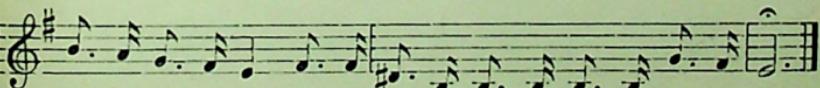
we thy lov - ing ones, We are rea - dy, we are com-ing un - a - fraid.
 prec - ious in thy sight We shall prove thee, we shall save thee by our toil.



2. All a-long the a - ges thou wast ly - ing waste, We were
 Zi - on, our mo - ther, now thy sons de-part; We are



wait - ing, we were look - ing to the goal Thou wast al - ways call - ing,
 com - ing while thou watchest there a - lone. Heart a - mid the na - tions,



call - ing us to haste; we were hop - ing and we heard thee in our soul.
 beat - ing with our heart, we are rea - dy, we are com - ing - We, thine own.

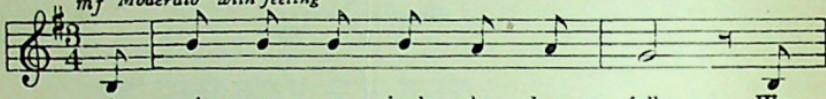
FINE.

SONG AND PRAISE FOR SABBATH EVE
Evening Hymn

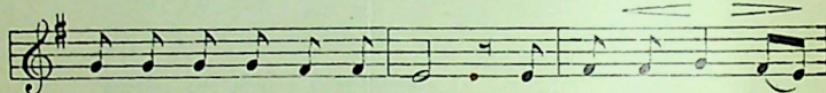
Longfellow

mf *Moderato with feeling*

Israel Goldfarb



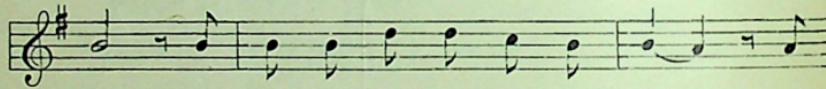
A - gain, as eve - ning's sha - dow falls We
O God our Light, to Thee we bow! With -



gath - er in these hal - lowed walls And eve - ning hymn and
in all shad - ows stand - est Thou. Give deep - er calm than



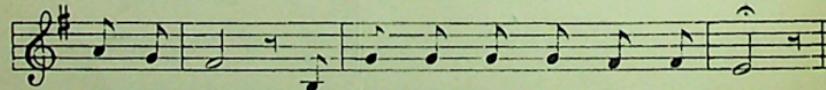
eve - ning prayer Rise, ming - ling on the ho - ly
night can bring, Give sweet - er songs than lips can



air. May strugg-ling hearts that seek re - lease Here
sing. Life's tu - mult we must meet a - gain, We



find the rest of God's own peace, And strength-end here by
can - not at the shrine re - main; But in the Spi - rit's



hymn and prayer, Lay down the bur - den and the care.
sec - ret cell May hymn and prayer for e - ver dwell.

Congregational Singing:

צור משלו

צור משלו אכלנו, ברכו אמינו.
 שבענו והומרנו בברך יי:

פנין את עולמו, רוענו אבינו.
 אכלנו את לחמו וינו שתינו.
 של פן נודה לשמו ונהלו בפינה.
 אפרני וענני אין קדוש כי: צור ובר
 בשיר זקוק תורה נברך אלהינו.
 של ארץ חמדת, שהנחיל לאבותינו.
 מיוון ואיזה השבע לנפשנו
 מסדו גבר שלינו ואמת יי: צור ובר
 رحم במסגד על עמק צורנו.
 על ציון משפט בבודה, נובל בית תפארתנו
 בבודה עבדך יבא ויגאלנו
 רום אפיני, משיח יי: צור ובר
 יבנה המקדש, עיר ציון תפלא.
 ושם נשיר שיר חדש, וברננה געללה.
 קברךון המקדש, ותברך ויתעללה
 של כום יין פלא, בברכת יי: צור ובר

צורך משלהו—Tsur Mishello—

Refrain

Traditional

Kewani

Moderato mf

Tsur mish-shel - lo o - chal' - nu bo - ra - chu e - mu - nay

so - va - nu v' - ho - sar - nu kid' - var a - do - noy

Tsur mish-shel - lo o - chal' - nu bo - ra - chu e - mu - nay

so - va - nu v' - ho - sar - nu kid' - var a - do - noy. FINE

Leader

Haz - zon es o - lo - mo ro - e - nu o - vi - nu o -

chal - nu es lach' - mo v' - ye - no sho - si - nu

al ken no - deh lish' - mo un' - ha - la - lo b' - fi - nu o -

mar - nu v' - o - ni - nu en ko - dosh ka - do - noy.

accel.

D. S. al Fine

B'shir v'kol to-doh, n'vo-rech e-lo-he-nu
 Al e-rets chem-doh, she-hin'-chil la-avo-se-nu
 Mo-zon v'tse-doh, his-bi-a l'na-f'she-nu,
 Chas'-do go-var o-le-nu, ve-e-mes ado-noy
 (Refrain).

Ra-chem b'chas-de-cho, al am-m'cho tsu-re-nu,
 Al tsi-yon mish-kan k'vo-de-cho, z'vul bes tif-ar-te-nu
 Ben Do-vid av'-de-cho yo-vo v'yig-o-le-nu
 Ru-ach ap-pe-nu, m'shi-ach ado-noy:
 (Refrain).

Yi-bo-neh ham-mik-dosh, ir tsi-yon t'ma-le
 V'shom no-shir, shir cho-dosh, uvi-r'nonoh na-a-leh
 Ho-ra-cha-mon han-nik-dosh yis'-bo-rach v-yis-al-leh
 Al kos ya-yin mo-le, k'vir-kas ado-noy.
 (Refrain).

מנוחה ושמחה

Congregational Singing:

מנוחה ושמחה אור ליהודים. יום שבתון יום מחרדים. שומרי נוכרי
 המה מעדים. כי לששה כל ברואים ועומדים: שמי שמים ארץ נימים. כל
 אבא מרים גבורים ונרים פניו ואדם ותית ראמים. כי ביה יי' צור עולם:
 הוא אשר דבר לעם סגלו. שמר לkidush מבואו ועד צאתו. שבת קדר
 יום מחרתו. כי בו שבת מכל מלאותו: במצוות שבת אל יתplitך. קום
 קרא אליו ייחיש לאמץך. נשמה כל חי. וגם נעריך אcolon בשמחה כי בבר
 רצך: במשנה לחם וקדוש רבבה. ברוב מטעמים ורוח גדריבת. יונפו לרבות
 טוב המתעניים בה. בביאת גואל למי עולם הבא:

M'nuchoh V'simchoh—מנוחה ושמחה

Cantor Joseph Rosenblatt.

Moderato mf

M'nuchoh v'simchoh or la - y'hu - dim or la - y'hu - dim
 B'mits - vas sha - bos el yach' - li - tschoch el ya - cha - li - tschoch

yom sha - bo - son yom mach' - mo - dim yom mach' - mo - dim
 kum k' - ro - e - lov yo - chish - l' - am' - tschoch

Sho - m' - rov v'zo - ch' - rov hem - moh hem - moh m' - i - dim
 Nish' - mas kol chay v'gam v' gam na - a - ri - tschoch

ki l' - shi - shoh kol b' - ru - im v' - om' - dim
 echol b' - sim' - choh ki k' - var ro - tschoch

Sh'mei sho - ma - yim sh'mei sho - ma - yim e - rets v' - yam - mim
 B'mish - neh le - chem b'mish - neh le - chem v'ki - dash ra - boh

kol ts'vo mo - rom kol ts'vo mo - rom g'vo - him v' - ro - mim
 b'rov mat' - a - mim b'rov mat' - a - mim v'ru - ach n' - di - voh

Tan - nin v' - o - dom v' - cha - yas r' - e - mim
 Yiz' - ku l' - rav tuy ha - mis - an' - gim boh

מנוחה ושמחה —

M'nuchoh V'simchoh —

ki b' - yoh a - do - noy tsur o - lo - mim
b'vi - as go - el l'cha-yei o-lom ha - bo

Hu a - sher di - ber Hu a - sher di - ber l'am s' - gul - lo - so

'sho-mor l' - kad' - sho sho-mor l' - kad' - sho mib - o v' - ad tse - so

Sha - bos ko - desh yom — chem-do - so

ki vo sho - vas mikol m' - lach - to

D. C. al Fine

Come My Beloved—*לכָה דָּויִד*

From the Hebrew by Solomon Halevi Alkabetz, 16th century

Translated by Dr. Solomon Solis Cohen

Israel Goldfarb

REFRAIN

f Religioso Maestoso

Come my be - loved, with cho - rus - ing praise, Wel-come the Sabbath Bride, Queen of the days. Come my be - loved, with cho - rus-ing praise, Wel-come the Sabbath Bride Queen of the days. FINE

mf Slow with feeling

Sab - bath, to wel - come thee, joy - ous we haste, Cit - y of ho - li - ness, filled are the years; Wake and be - stir thee, for, come is thy light!

Foun - tain of bless - ing from ev - er thou wast, Up from thine o - ver - throw! forth from thy fears! Up! with thy shin - ing the world shall be bright.

First in God's plan - ning, tho' fash - ioned the last - Long hast thou dwelt in the val - ley of tears, Singl for thy Lord is re - vealed in His might -

Crown of his han - di - work, chief - est of days. Now shall God's ten - der - ness shep - herd thy ways, Thine is the splen - dour His glo - ry dis - plays!

REFRAIN

שבת הפלכה

ח. נ. ביאליק

Congregational Singing:

1

החמה מראש האילנות נסתלקה—
 באו ונצא לקראת שבת הפלכה,
 הנה היא יורדת, הקדושה, הברוכה,
 ועם מלאכים, צבא שלום ומנוחה.
 בא, בא, הפלכה!
 בא, בא, הפלכה!
 שלום عليיכם, מלאכי השלום!

2

קבלנו פניהם שבת ברינה ותפללה,
 הביבה נשובה בלב מלא גילה;
 שם עורך השלון, הנרות יairoו,
 כל פנות הבית יזרחו, יזהרו.
 שבת שלום וברכה,
 שבת שלום ומנוחה—
 באכם לשולם, מלאכי השלום!

3

שְׁבִי, זְכָה, עַמְנוֹ, וַבְזַוְעַד נָא אָרַי
 לִזְלָה זְיּוֹם-אָחָרִי בֵּן תְּעֵבָרִי;
 וְאַנְחָנוּ נְכַבְּדָךְ בְּבָגְדִי חַמְדוֹת,
 בְּזַמְירֹת וִתְפָלוֹת וּבְשַׁלֵּשׁ סְעוֹדוֹת.
 וּבְמִנְחָה שְׁלָמָה,
 וּבְמִנְחָה נְעָמָה—
 בְּרַכּוֹנִי לְשָׁלוֹם, מֶלֶאכִי הַשָּׁלוֹם!

4

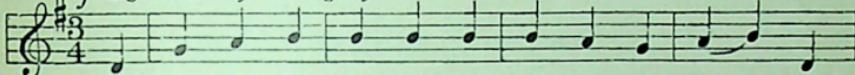
הַשָּׁמָה מִרְאֵשׁ הַאִילָנוֹת גַּסְתְּלַקְהָ—
 בָּאוּ וְנָלַנְהָ אַתְּ-שְׁבָתְהָ הַמְלָבָה.
 צָאתָךְ לְשָׁלוֹם, הַקְדוֹשָׁה, הַזָּבָה!
 דָעִי, שְׁשַׁת יְמִים אֶל שׁוּבָךְ נְחַבָּה
 בֵּן לְשְׁבָתְהָ הַבָּאָה!
 בֵּן לְשְׁבָתְהָ הַבָּאָה!
 צָאתֶכָם לְשָׁלוֹם, מֶלֶאכִי הַשָּׁלוֹם!

שבת המלכה—Shabos Hamalkoh

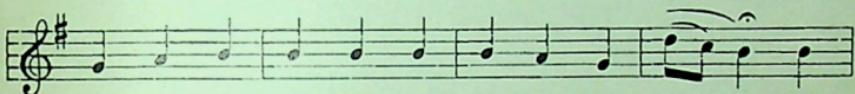
The Sabbath Queen

Ch. N. Bialik

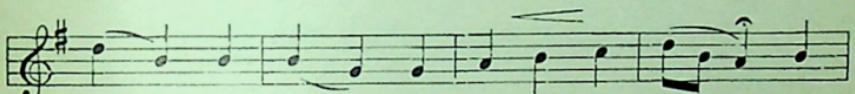
P. Minkowsky

f Legato Slowly with dignity

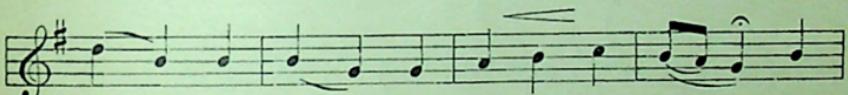
Ha - cham-moh me - rosh ho - i - lo - nos nis - tal' - koh, Bo -
The sun on the tree tops no long - er is seen, Come



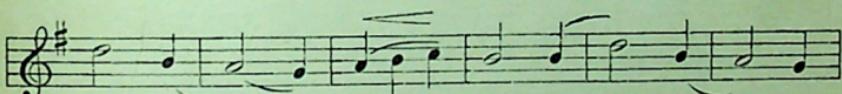
i v' - ne - tse lik - ras sha - bos ham - mal - koh, Hin -
gath - er to wel - come the sab - bath our Queen.— Be -



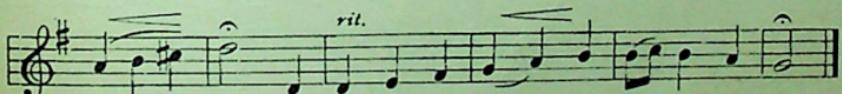
neh hi yo - re - des, hak - k'do-shoh, ha - b'r'u - choh V' -
hold ~~ether~~ de - scend - ing the ho - ly the blest,— With



im - moh mal - o - chim, ts'vo sho - lom u - m'nu - choh. Bo -
an - gels a co - horst of peace and of rest, Draw



i bo - i ham - mal - - koh! Bo - i, bo - i, ha -
nigh, O Queen and here a - bide. Draw nigh, draw nigh, O



kal - - loh! Sho - lom a - lei - chem mal - a - chei hash - sho - lom!
Sab - bath bride, Peace al - so to you— ye an - gels of peace!

SHABOS HAMALKOH

1.

Ha-cham-moh me-rosh ho-i-lo-nos nistal'-koh,
 Bo-i v'-ne-tse likras shab-bos ham-mal-koh,
 Hin-neh hi yo-re-des, hak-kdo-shoh ha-b'ru-choh
 V'-im-moh mal-o-chim, ts'vo sho-lom u-m'nu-choh
 Bo-i, bo-i ham-mal-koh!
 Bo-i, bo-i ha-kal-loh.
 Sho-lom a-lei-chem mal-a-chei hash-sho-lom!

2.

Ki-bal-nu p'nei shabos bir'-no-noh us'fil-loh,
 Ha-bay'-soh no-shu-voh b'lev mole giloh;
 Shom o-ruch ha-shul-chon, ha-ne-ros yo-i-ru,
 Kol pin-nos ha-ba-yis yiz'ro-chu, yaz-hi-ru.
 Sha-bas sholom, uv'ro-choh,
 Sha-bas sholom, um-nu-choh—
 Bo-a-chem l'sho-lom, mal-a-chei ha-sho-lom!

3.

Sh'vi, za-koh, imo-nu, uv'zi-vech no o-ri.
 Lay'-loh vo-yom—acha-rei chen ta-avo-ri;
 Va-anach-nu n'chab-dech b'vig-dei cha-mu-dos,
 Biz'-mi-ros us'fi-los uv'sho-losh s'u-dos,
 Uvim'-nu-choh sh'le-moh,
 Uvim-nu-choh no-e-moh—
 Bor'-chu-ni l'sho-lom mal-a-chei ha-sho-lom!

4.

Ha-cham-moh merosh ho-i-lo-nos nistal-koh—
 Bo-i un'la-veh es sha-bos ha-mal-koh,
 Tse-sech l'sho-lom, ha-k'do-shoh, ha-zak-koh!
 D'i, she-shes yo-mim el shu-vech n'cha-keh
 Ken l'sha-bos ha-bo-oh!
 Ken l'sha-bos ha-bo-oh!
 Tses-chem l'sho-lom, mal-a-chei ha-sho-lom!

THE SABBATH QUEEN

*Trans. from Ch. N. BIALIK
 By A. IRMA COHON*

1.

The sun on the tree-tops no longer is seen,
 Come, gather to welcome the Sabbath, our Queen.
 Behold her descending, the holy, the blest,
 With angels—a cohort of peace and of rest.
 Draw nigh, O Queen, and here abide;
 Draw nigh, draw nigh, O Sabbath bride.
 Peace also to you, Ye angels of peace!

We've welcomed the Sabbath with song and with prayer;
 And home we return, our heart's gladness to share.
 The table is set and the candles are lit,
 The tiniest corner for Sabbath made fit.
 O day of blessing, day of rest!
 Sweet day of peace be ever blest!
 Bring ye also peace, Ye angels of peace!

כָּל מִקְדָּשׁ

Congregational Singing:

Cantor

כָּל מִקְדָּשׁ שְׁבִיעִי בָּרוּאִי לוֹ,
 כָּל שׁוֹמֵר שֶׁבֶת בְּדַת מְחַלְלוֹ,
 שְׁכַרְוּ הַרְבָּה מָאֵד עַל פִּי פָּעָלוֹ,
 אִישׁ עַל מְחִנָּהוּ וְאִישׁ עַל דָּגָלוֹ.

Congregation repeats כָּל מִקְדָּשׁ

Cantor

אוֹהֶבְיִי יְיָ הַמְּחַבִּים בְּבִנְיַן אַרְיָאֵל,
 בַּיּוֹם הַשְּׁבָת שִׁישׁוּ וְשִׁמְחוּ, כְּמַקְבֵּלִי מִתְנַחֲנִיאֵל,
 גַּם שָׁאוּ יְדֵיכֶם קֹדֶשׁ וְאָמְרוּ לְאֵל
 בָּרוּךְ יְיָ אֲשֶׁר נִתְןַן מְנוּחָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל.

Congregation repeats כָּל מִקְדָּשׁ

כָּל מְקָדֵשׁ שְׁבִיעִי—*Kol M'kadesh Sh'vi-i*

Gedaliah Rabinowitz.

Cantor 1st time, Congregation repeats

mf Andante

Free
Tempo
Kol m' - ka - desh Sh'vi - i ko - ro - ui lo
 kol sho - mer shab - bos ka - dos me - chal' - lo
 s'cho - ro har - beh m' - od al pi po - o - lo
 ish al mach - ne - hu v' - ish al dig - lo FINE

CANTOR

O ha-vei a - do-noy ha - m'cha - kim b' - vin - yan a - ri - el
 b'vin - yan a - ri el b' - yom b' - yom ha-shab - bos
 si - su v' - sim - chu kim' - kab - lei ma - tan ma - tan nach' - li - el
 gam s' - u y' - dei - chem ko - desh v' - im - ru lo - el bo -
 roch a - do - noy a - sher no - san m' - nu - choh l' - a - mo yis - ro - el

Congregation *D. C. at Fine*

ברוך אל עליון

ברוך אל עליון אשר נתן מנוחה. לנפשנו פריזם מישאת
אנחה. והוא ידרוש ל贊ון שיר הנרחה. עד אנה פגון נפש
אנחה:

Refrain

השומר שבת הבן עם הפת. לאל ירצה במנוחה על מחתה:

רוכב בעקבות נלק עולמים. את עמו לשבות און בנעימים.
במאכלי ערבות במיינט מטעמים. במלבושי קבוע זבח משפחחה:

Refrain

ואשרי כל חוכה לתשולם בפה. מאות כל סוכה שוכן
בערפל. נחלה לו יזקה בהר ובשפל. נחלה ומנוחה בשמש לו
וירחה:

Refrain

כל שומר שבת ברת מחהלו: הן חכש רבת קודש גורלו.
ואם יצא חותת היום אשורי לו. אל ארון מהולו. מנוחה היא
שלוחה:

חמרת הנומים קראו אליו צור. ואשרי לתרמים אם יתעה
נצח. בתר הלוומים על ראשם יצור. צור העולמים רוחו גם
נכח:

Refrain

זכור את יום השבת ל夸שו. קרנו כי גביה גור על ראשו.
על בן יתנו הארץ לנפשו. עונג ועם שמחה ביהם למשחה:
על בך ועם שמחה:

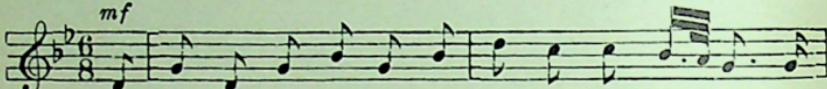
Refrain

קדש היא לכם שבת המלכה. אל תזק בתרים לחייב
ברכה. בכל מושבותיכם לא חטעו מלאכה. בנייכם ובנותיכם
עכבר ועם שמחה:

Refrain

ברוך אל עליון—*Boruch El Elyon*CANTOR *Moderato*

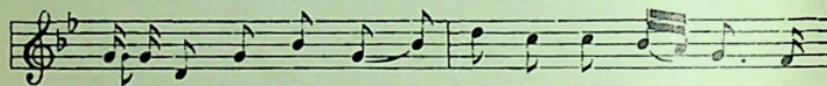
Israel Goldfarb

mf

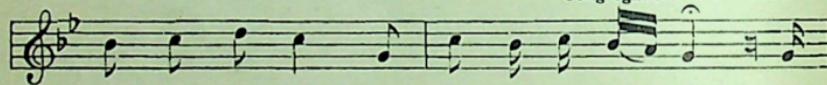
1. Bo - ruch el el - yon a - sher no - san m' - nu - choh l' -
 2. Ro - chev bo - a - ro - vos me - lech o - lo - mim es



na - she - nu fid - yom mi - shes va - ano - choh, v' -
 a - mo lish - bos i - zein ba - n'i - mim b'ma -



hu yid - rosh l' - tsi - yon ir ha - ni - do - choh ad
 acho - lei a - re - vos b' - mi - nei mat - a - mim b'mal -

Congregation *REFRAIN*

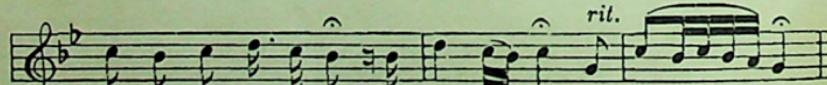
o - noh tig - yon ne - fesh ne - e - no - choh.
 bu - shei cho - vod ze - vach mish - po - choh. Ha -



sho - mer sha - bos ha - ben im ha - bas, ha - sho - mer



sha - bos ha - ben im ha - bas lo - eil ye - ro - tsu k' -



min - choh al ma - cha - vas k' - min - - choh al ma - - cha - vas.

3. V'ash-rei kol cho-cheh l'sash-lu-meい che-fel,
 M'es kol so-cheh sho-chen bo-a-ro-fel,
 Nach'-loh lo yiz-keh bo-hor u-va-sho-fel,
 Nach'-loh um'-nu-choh ka-she-mesh lo zor'choh.

REFRAIN (Hashomer)

4. Kol sho-mer shabos kados me-chal-lo,
 Hen hech-shar chibas ko-desh go-ro-lo,
 V'im yo-tso cho-vas ha-yom ash-rei lo,
 El eil o-don m'chol'-lo, min-choh hie sh'luchoh.

REFRAIN (Hashomer)

5. Chem-das ha-yo-mim k'ro-o ei-li tsur,
 V'ash-rei li-s'mi-mim im yih-yeh no-tsur,
 Keser hi-lu-mim al ro-shom yo-tsur,
 Tsur ho-o-lo-mim ru-cho vom no-choh.

REFRAIN (Hashomer)

6. Zo-chor es yom ha-sha-bos l'kad-sho,
 Karo ki gov-hoh ne-zer al ro-sho,
 Al ken yi-ten ho-o-dom l'naf-sho,
 O-neg v'gam sim-choh bo-hem l'mosh-choh.

REFRAIN (Hashomer)

7. Ko-desh hie lo-chem sha-bos ha-mal-koh,
 El toch vo-te-chem l'ho-ni-ach b'ro-choh
 B'chol mosh-vo-sei-chem lo sa-a-su m'lo-choh,
 B'nei-chem uv'no-sei-chem e-ved v'gam shif-choh.

REFRAIN (Hashomer)

הַנֶּה מָה טֹוב—**Hin-neh Mah Tov**

Folk Music

f Allegretto With religious joy

Hin - neh mah tov u - mah no - im

she - ves a - chim gam yo - chad Hin - - neh

mah - tov u - - mah no - im she - ves

a - chim she - ves a - chim gam yo - chad.

D. C. al Fine

הַנֶּה מָה טֹוב (תְּהִלִּים קְלִי א')

הַנֶּה מִה - טֹוב, וּמִה - נְעִים

שְׁבָת אֶחָד נִמְיָה.

"Behold, how good and how pleasant it is

For brethren to dwell together in unity!" (Psalm LXXXIII-1.)

דרור יקרא

דרור יקרא Refrain לבן עם בת. ווינצרכם כמו בכתה. נעים שמקם ולא ישפט. שבוי ונודע ביום שבת: דרوش נוי ואילמי. ואות ישע עשה עמי. נטע שורם בתוד ברמי. שעיה שעיה בני עמי:

דרוד פורה בתוד באורה. ועם קבל אשר גבריה. נתוץ צרי באפ ועברה. שמע קולי ביום אקרא: אלहוּם תן במדבר הר. הדרם שטה ברוש תדרה. ולמזהיר ולנזהר. שלומים תן פמי נזהר:

דרור יקרא

הדרוד קמי אל קנא. במנוג לבב ובמנגה. ונרחיב פה ונמלאה. לשוננו לך רנה: דעה חכמה לנפשך. והיא בחר לראשך. נצור מצות קדושך. שמור שבת קדשך:

דרור יקרא

REFRAIN CORR.

mf Moderato

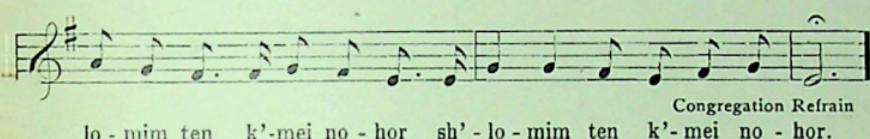
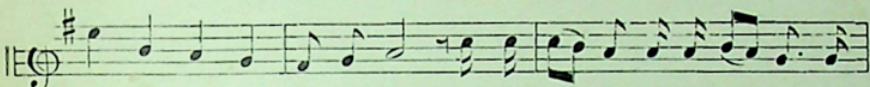
I. Goldfarb
Chamidic

Musical score for 'D'ror Yik-ro' in G major, 2/4 time. The score consists of five staves of music with lyrics in Hebrew and English. The lyrics are: D'rор Yik-ro l'ven im bas v'yin-tsor-chem k'mo vo-vas n'-im shim-chem v'-lo yish-bas sh'- vu v'-nu - chub'yom shab-bos, D'rosh no-vi u-lo-mi v'-os ye-sha a-seh i-mi n'- ta so-rek b'-soch kar-mi sh'-eh shav-as b'nei a-mi. The score includes a 'FINE' marking.

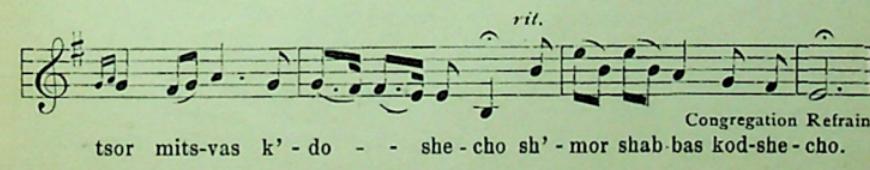
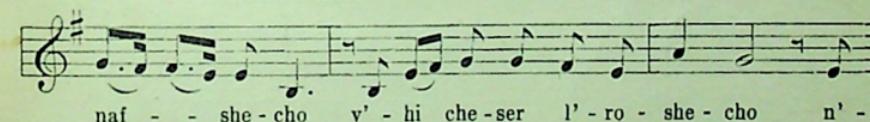
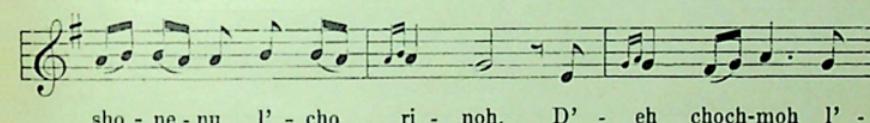
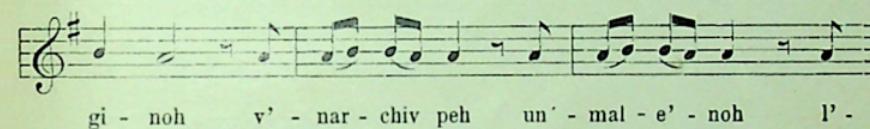
CANTOR

Oh! Droch pu-roh b'-soch bots-roh v'-gam bo-vel a-sher
gov-roh n'-sots tso-rai b'-af v'ev-roh sh'-ma ko-li b'-
yom ek-ro Oh! e-lo-him ten ba-mid-bor har ha

דרור יקרָא—



CANTOR



SUPPLEMENTARY SERVICE A

*(Begin pages 5 to 11; Congregational Singing; then continue here)**Rabbi:*

Blessed be he who comes in the name of the Lord;
We bless you out of the house of the Lord.⁽¹⁾

How full of awe is this place!
This is none other than the house of God,
And this is the gate of heaven.⁽²⁾

Serve the Lord with gladness; come before His presence with
singing.⁽³⁾
I rejoiced when they said unto me, "Let us go unto the house of
the Lord."⁽⁴⁾

O God, Thou art my God, earnestly will I seek Thee;
My soul thirsteth for Thee, my flesh longeth for Thee,
In a dry and weary land, where no water is.

So have I looked for Thee in the sanctuary,
To see Thy power and Thy glory.⁽⁵⁾

O Thou who hearest prayer, unto Thee shall all men come.
May we be satisfied with the goodness of Thy house,
The holy place of Thy sanctuary!⁽⁶⁾

⁽¹⁾ Psalm CXVIII, 26.⁽²⁾ Genesis XXVIII, 17.⁽³⁾ Ps. C, 2.⁽⁴⁾ Ps. CXXII, 1.⁽⁵⁾ Ps. LXIII, 2, 3.⁽⁶⁾ Ps. LXV, 3, 5.*Responsive Reading:*

Rabbi: The old tear-stained prayerbook will I take in my hand
And call upon the God of my fathers
In my distress.

Cong.: To the God of my fathers who was their Rock and Refuge
In ages past,
I will pour out my woe
In ancient words, seared with the pain
Of generations.

Rabbi: May these words that know the heavenly paths
Bring my plaint to the God above,

Cong.: And tell Him that which is hidden in my heart,
What my tongue is incapable of expressing.

Rabbi: These words, faithful and true, will speak for me
Before God.
They will ask His pity.

Cong.: And God in heaven who has heard the prayers
Of my fathers,
The God who gave them power and strength,
Perchance He will hear my prayer too,
And my distress,

Rabbi: And will be a Shield unto me as He was unto them.
For, like them, I am left a spoil unto others,
Degraded and despised,
A wanderer over the face of the earth.

Cong.: And there is none who can help and sustain me
Except God in heaven.⁽¹⁾

⁽¹⁾ *Et Sefer Hatfilot Hayashan*, by Ya'akov Cohen; English translation by Rabbi Morris Silverman.

Rabbi:

Blessed be the name of the Sovereign of the universe. Blessed by Thy crown and Thy abiding-place. Let Thy favor rest with Thy people Israel forever; show them the redemption of Thy right hand in Thy holy sanctuary. Bestow upon us the benign gift of Thy light, and in mercy accept our supplications. May it be Thy will to prolong our life in well-being. Let me also be numbered among the righteous, so that Thou mayest be merciful unto me, and have me in Thy keeping, with all that belong to me and to Thy people Israel. Thou art He that feedeth and sustaineth all; Thou art He that ruleth over all; Thou art He that ruleth over kings, for dominion is Thine. I am the servant of the Holy One, blessed be He, before whom and before whose glorious Law I prostrate myself at all times. Not in man do I put my trust, nor upon any angel do I rely, but upon the God of heaven, who is the God of truth and whose Law is truth, and whose prophets are prophets of truth, and who abounding in deeds of goodness and truth. In Him I put my trust, and unto His holy and glorious name I utter praises. May it be Thy will to open my heart unto Thy Law, and to fulfill the wishes of my heart and of the hearts of all Thy people Israel for good, for life, and for peace.⁽¹⁾

Amen.

CONGREGATIONAL SINGING
SOLO SERMON

(Continue on page 54)

⁽¹⁾ A Sabbath Prayer, from the Zohar, *Parshath Vayakhel*.

SUPPLEMENTARY SERVICE B

(Begin pages 5 to 11; Congregational Singing; then continue here)

Rabbi:

I greet my love with wine and gladsome lay ;
 Welcome, thrice welcome, joyous Seventh Day !

Six slaves the week days are ; I share
 With them a round of toil and care,
 Yet light the burdens seem, I bear
 For thy sweet sake, Sabbath, my love !

"Tis dusk. With sudden light distilled
 From one sweet face, the world is filled ;
 The tumult of my heart is stilled—
 For thou art come, Sabbath, my love !

Bring fruits and wine, and sing a gladsome lay,
 Chant "Come in peace, O blissful Seventh Day !"⁽¹⁾

(1) *Sabbath, My Love*, by R. Judah Halevi (abridged); translated by Solomon Solis-Cohen. This, and the other poems by Dr. Solis-Cohen, viz., *Yah Shma Ebioneka* and *Hashkibenu*, are taken from his volume, "When Love Passed By and Other Verses," and are printed with the permission of the author, and the publisher, the Rosenbach Co., Phila. and N. Y.

Responsive Reading:

Rabbi: Speak thou also unto the children of Israel saying :
 Verily ye shall keep My Sabbaths,
 For it is a sign between Me and you throughout your
 generations,
 That ye may know that I am the Lord who sanctifies
 you.⁽¹⁾

Cong.: If thou refrain from pursuing thy business on My holy
 day—the Sabbath ;

Rabbi: And call the Sabbath a delight,
 And honor the holy of the Lord ;

Cong.: And shalt revere it, not doing thy wonted ways,
 Nor pursuing thy business, nor speaking thereof ;

Rabbi: Then shalt thou delight thyself in the Lord ;
 And I will make thee to ride upon the high places of the
 earth ;

Cong.: And I will feed thee with the heritage of Jacob thy father ;
 For the mouth of the Lord hath spoken it.⁽²⁾

Rabbi: Thus saith the Lord:
Keep ye justice and do righteousness.

Cong.: Happy is the man that doeth this,
And the son of man that holdeth fast by it;

Rabbi: That keepeth the Sabbath from profaning it,
And keepeth his hand from doing any evil.

Cong.: Also the aliens, that join themselves to the Lord,
To minister unto Him,
And to love the name of the Lord, to be His servants;

Rabbi: Every one that keepeth the Sabbath from profaning it,
And holdeth fast by My covenant;

Cong.: Even them will I bring to My holy mountain,
And make them joyful in My house of prayer;

Rabbi: For My house shall be called
A house of prayer for all peoples.⁽³⁾

(1) Exodus XXXI, 13. (2) Isaiah LVIII, 13-14. (3) Is. LVI, 1-2, 6-7.

Rabbi:

It is in keeping with these sentiments, which express the significance of the Sabbath in Jewish life, that we are now assembled in this House of God. We feel at this moment the truth of those beautiful words expressed by one of the unforgettable interpreters of Jewish thought: "He who feels in his heart a true tie with the life of his people throughout the generations will find it utterly impossible to imagine Israel's existence without Queen Sabbath. It must be said without any exaggeration that far more than Israel has kept the Sabbath—it is the Sabbath that has kept Israel. Were it not for the Sabbath, which gave to them a new soul and a new spirit at the end of every week, the troubles of the working days would have dragged them downward until they would have reached the lowest depths of materialism and of ethical and intellectual degradation."⁽¹⁾

The same thought was emphasized by the great poetic genius of renascent Israel, when he said: "The Sabbath is the most exalted creation of the Hebrew spirit, and he who attacks it attacks the apple of the eye of the Jewish spirit."⁽²⁾

(1) *Ahad Ha-Am, Al Parashat Derakim* III, ch. 30.

(2) *Chaim Nachman Bialik, Moznaim* X, 11, 5694.

Help us, O God, to preserve this precious heritage that it may enhance and sanctify our lives and the lives of our children. Amen.

CONGREGATIONAL SINGING

SOLO SERMON

(Continue on page 54)

SUPPLEMENTARY SERVICE C

(Begin pages 5 to 11; Congregational Singing; then continue here)

Rabbi:

I will chant sweet hymns and compose songs,
For my soul panteth after Thee.

The sum of Thy word is truth;
O Thou who hast called forth every generation from the beginning,

Seek the people that seeketh Thee.

Accept, I beseech Thee, the multitude of my songs,
And let my joyous cry come near unto Thee.

Let my praise be a crown unto Thee,
And my prayer be set forth before Thee as incense.

Let the song of the poor be precious in Thy sight
As the song that was sung at Thy offerings.

May my blessing rise to the bountiful God,
Who createth and produceth, who is just and mighty.
And when I bless Thee, incline Thine head unto me,
And take what I offer as if it were the choicest sacrifice.

May my meditation be pleasant unto Thee,
For my soul panteth after Thee.⁽¹⁾

(1) From the *Hymn of Glory*, by R. Judah ben Samuel, of Regensburg, known as Judah the Saint. Died in 1217.

Responsive Reading:

Rabbi: O God, restore us; and cause Thy face to shine,
And we shall be saved.

Cong.: O Lord, God of hosts, how long
Wilt Thou be angry against the prayer of Thy people?

Rabbi: Thou hast fed them with the bread of tears,
And given them tears to drink in large measure.

Cong.: Thou hast made us the butt of our neighbors,
And our enemies mock as they please.⁽¹⁾

Rabbi: O God, keep not Thou silence ;
 Hold not Thy peace, and be not still, O God.
 For lo, Thine enemies are in an uproar ;
 And they that hate Thee have lifted up the head.

Cong.: They hold crafty converse against Thy people,
 And take counsel against Thy treasured ones.

Rabbi: They have said : "Come, and let us cut them off from
 being a nation ;
 That the name of Israel may be no more in
 remembrance."

Cong.: For they have consulted together with one consent ;
 Against Thee do they make a covenant.⁽²⁾

Rabbi: Thus saith the Lord :
 Refrain thy voice from weeping,
 And thine eyes from tears ;
 For thy work shall be rewarded, said the Lord ;
 And they shall come back from the land of the enemy.

Cong.: And there is hope for thy future, said the Lord ;
 And thy children shall return to their own border.⁽³⁾

Rabbi: Again will I build thee, and thou shalt be built, O virgin
 of Israel ;
 Again shalt thou be adorned with thy tabrets,
 And shalt go forth in the dances of them that make merry.

Cong.: Again shalt thou plant vineyards upon the mountains of
 Samaria ;
 The planters shall plant, and shall have the use thereof.⁽⁴⁾

Rabbi: For the Lord hath comforted Zion ;
 He hath comforted all her waste places,
 And hath made her wilderness like Eden,
 And her desert like the garden of the Lord.

Cong.: Joy and gladness shall be found therein,
 Thanksgiving and the voice of melody.

Rabbi: And the ransomed of the Lord shall return,
 And come with singing unto Zion,
 And everlasting joy shall be upon their heads ;

Cong.: They shall obtain gladness and joy ;
 And sorrow and sighing shall flee away.⁽⁵⁾

(1) Psalm LXXX, 4-7. (2) Ps. LXXXIII, 2-6. (3) Jeremiah XXXI, 16, 17.

(4) Jeremiah XXXI, 4, 5.

(5) Isaiah LI, 3, 11.

Rabbi:

Lord, Thine humble servants hear,
Suppliant now before Thee;
Our Father, from Thy children's plea,
Turn not we implore Thee!

Lord, Thy people sore oppressed,
From the depths implore Thee;
Our Father, let us not, this day,
Cry in vain before Thee.⁽¹⁾

Hearken unto the plea of Thy sorely distressed children of Israel, whose life is spent in sorrow and years in sighing. Deliver them from the hand of their adversaries, and grant them peace and tranquility. May they behold the day when the spirit of brotherhood and fellowship will reign among all men—when they, too, will breathe the air of freedom and liberty in every land.

Fervently we implore Thee, restore Thy glory unto Zion and make of that *old-new* land a home for the scattered remnant of our people. Fill us with zeal to labor and to sacrifice for the achievement of this, our consecrated task, to rebuild the land of Israel for a reborn people of Israel. Give Thy benediction to this our sacred endeavor; and hasten the day when "Jerusalem will be a rejoicing and her people a joy, and the voice of weeping shall no more be heard in her, nor the voice of crying." In that blessed day, the words of Thy ancient seer will be fulfilled: "And they shall build houses, and inhabit them; and they shall plant vineyards, and eat the fruit of them. They shall not build, and another inhabit; they shall not plant, and another eat; for as the days of a tree shall be the days of My people; and Mine elect shall long enjoy the work of their hands."⁽²⁾ Amen.

CONGREGATIONAL SINGING

SOLO

SERMON

(Continue on page 54)

(1) From the poem *Yah Shma Ebioneka*. Uncertainly attributed to R. Judah Halevi; translated by Solomon Solis-Cohen.

(2) Isaiah LXV, 18-19, 21-22.

SUPPLEMENTARY SERVICE D

(Begin pages 5 to 11; Congregational Singing; then continue here)

Rabbi:

Our Father, grant us to lie down in peace
 And let us rise in peace again, O King,
 To happy life beneath Thy sheltering Tent
 The name whereof is Peace; and send us forth
 With goodly counsel to our daily tasks.

O hasten, for Thine Own Name's sake, the day
 Of our deliverance; shield us, shelter us
 With Thine o'ershadowing Mercy and Thy Peace.

Blessed art Thou, O Lord, who with Thy Tent
 Of Peace dost shelter us that pray, and all
 Thy folk of Israel, and Jerusalem. Amen.⁽¹⁾

(1) *Hashkibenu*—Evening Prayer—the version in the Sefardic Liturgy.
 Translated by Solomon Solis-Cohen.

Responsive Reading:

Rabbi: How beautiful upon the mountains
 Are the feet of the messenger of good tidings, that
 announceth peace;

Cong.: That bringeth glad tidings of good, that announceth
 salvation;
 That saith unto Zion, “thy God reigneth!”⁽¹⁾

Rabbi: And it shall come to pass in the end of days,
 That the mountain of the Lord's house shall be
 established
 As the top of the mountains,

Cong.: And it shall be exalted above the hills;
 And all nations shall flow unto it.

Rabbi: And many peoples shall go and say:
 “Come ye, and let us go up to the mountain of the Lord,
 To the house of the God of Jacob;

Cong.: And He will teach us His ways,
 And we will walk in His paths”;

Rabbi: For out of Zion shall go forth the law,
 And the word of the Lord from Jerusalem.

Cong.: And He shall judge between the nations,
 And shall decide for many peoples;

Rabbi: And they shall beat their swords into plowshares,
And their spears into pruning-hooks;

Cong.: Nation shall not lift up sword against nation,
Neither shall they learn war any more.

Rabbi: But they shall sit every man
Under his vine and under his fig tree,
And none shall make them afraid;
For the mouth of the Lord of hosts hath spoken.

Cong.: For all the peoples will walk each one in the name of its
God,

Rabbi: And we will walk in the name of the Lord our God forever
and ever.⁽²⁾

(1) Isaiah LIII, 7.

(2) Micah IV, 1-5; cf. Is. II, 2-4.

Rabbi:

Heavenly Father, we thank Thee for the blessing of peace which the Sabbath brings to us. *Shabbat Shalom*, the "Sabbath Peace," is the hallowing spirit which reigned on this day in the life of our people, giving them a foretaste of that *Yom Shekulo Shabbat*, of the happy day to come when that spirit of Peace shall reign triumphantly in the life of all mankind. Hasten, O God, the coming of that day when all men will say with the ancient Prophet: "Have we not all one Father, hath not one God created us all? Why, then, do we deal treacherously every man against his brother?"⁽¹⁾ May we learn to recognize our common human brotherhood, and thus banish all wars and establish universal peace throughout the world. Tear from our souls the prejudices that close the hearts of men to one another, prejudices of race, religion, and nation. Teach us to love one another with pure hearts, to exercise forbearance and forgiveness, and to strive for the coming of that day "when justice will flow like a river and righteousness like a mighty stream." Joyfully do we today consecrate ourselves anew to the work our fathers have begun. Ours, too, shall be the constant aim and effort to bring ever nearer that blessed age, when the Prophet's words will be fulfilled: "They shall not hurt, nor destroy in all My holy mountain; for the earth shall be full of the knowledge of God, as the waters cover the sea."⁽²⁾ Amen.

CONGREGATIONAL SINGING

SOLO

SERMON

(Continue on page 54)

(1) Malachi II, 10.

(2) Isaiah XI, 9.

יום שְׁבַתּוֹן

1.

יום שְׁבַתּוֹן אֵין לְשָׁפֵחַ, זָכְרוּ בְּרִים הַגִּיחוֹת.

יְוָנָה מֵצָאָה בּוֹ מְנוֹחַ, וְשָׁם יָנוֹחוּ יְגִיעֵי כָּחַ.

יְוָנָה מֵצָאָה בּוֹ מְנוֹחַ, וְשָׁם יָנוֹחוּ יְגִיעֵי כָּחַ. Refrain

2.

הַיּוֹם נִכְּבַד לְבָנֵי אַמּוּנִים, זָהִירִים לְשִׁמְרֹן אֲבֹתָם וּבָנָיהם,

חֲקֹוק בְּשִׁנֵּי לוֹחֹות אֲבָנִים מְרוֹב אֲוֹנִים וְאַמְּיִצְתָּה.

יְוָנָה מֵצָאָה בּוֹ מְנוֹחַ, וְשָׁם יָנוֹחוּ יְגִיעֵי כָּחַ. Refrain

3.

וּבָאוּ כָּלָם בְּבָרִית יְחִידָה, נָעֹשָׂה וּנְשָׁמָע אָמְרוּ כְּאֶחָד,

וּפְתַחְוּ וּעֲנוּ יְיָ אֶחָד, בְּרוּךְ הַנּוֹתֵן לִיעַף כָּחַ.

יְוָנָה מֵצָאָה בּוֹ מְנוֹחַ, וְשָׁם יָנוֹחוּ יְגִיעֵי כָּחַ. Refrain

4.

דְּבָר בְּקָדְשׁו בְּהָר הַמֹּר, יּוֹם הַשְּׁבִיעִי זָכָר וּשְׁמֹר,

וְכָל פְּקָדָיו יְחִיד לְגָמָר, חֲזָק מְתֻנִים וְאַמְּצָץ כָּחַ.

יְוָנָה מֵצָאָה בּוֹ מְנוֹחַ, וְשָׁם יָנוֹחוּ יְגִיעֵי כָּחַ. Refrain

יום שַׁבָּתָן — Yom Shabboson

Moderato Vivace *mf* *Israel Goldfarb*

1. Yom shab - bo - son ein lish - ko - ach zich' - ro k' - rei - ach
 2. Hayom— nich' - bod liv - nei e - mu-nim z' - hi - rim l' shom-ro
 3. U-vo - u kul - lom biv' - ris — ya - chad— na - a'seh v' - nish-ma
 4. Di - ber b'kod-sho b' - har ha - mor — yom hash-sh' - vi - i

ha - ni - cho - ach yo - noh mots' - oh vo mo - no - ach v'
 o - vos u - vo - nim cho - kuk bish' - nei lu - chos avo-nim me -
 om - ru k' - e - chod u - fos - chu v'o - nu a - do - noy e - chod bo -
 zo - chor v' - sho - mor v' - chol pi - ku - dov ya - chad lig' - mor cha -

shom yo - nu - chu y' - gi - ei Ko - ach
 rov — o - nim v' - a - mits Ko - ach
 ruch han - no - sein la - yo - eif Ko - ach
 zek mos - na - yim v' - a - meits Ko - ach

REFRAIN

yo - noh mots' - oh vo mo - no - ach v' - shom yo -
 nu - chu y' - gi - ei ko - ach yo - noh mots' - oh vo mo -
 no - ach v' - shom yo - nu - chu y' - gi - ei Ko - ach

אָבִינוּ מֶלֶכְנוּ

אָבִינוּ מֶלֶכְנוּ, חָנָנוּ וְעָנָנוּ,

אָבִינוּ מֶלֶכְנוּ, חָנָנוּ וְעָנָנוּ,

כִּי אֵין בָּנו מְעָשִׂים.

עֲשֵׂה עָמָנוּ צְדָקָה וְחִסְדָ,

עֲשֵׂה עָמָנוּ צְדָקָה וְחִסְדָ, וְהַוְשִׁיעָנוּ.

עֲשֵׂה עָמָנוּ צְדָקָה וְחִסְדָ,

עֲשֵׂה עָמָנוּ צְדָקָה וְחִסְדָ, וְהַוְשִׁיעָנוּ.

אָבִינוּ מֶלֶכְנוּ, חָנָנוּ וְעָנָנוּ,

אָבִינוּ מֶלֶכְנוּ, חָנָנוּ וְעָנָנוּ,

וְהַוְשִׁיעָנוּ.

Our Father, our King, be gracious
unto us, though we are unworthy.

אָבִינוּ מֶלֶבְנוּ — Ovinu Malkeinu

Moderato Dolce
mf

Folk Melody

O - vi - nu mal - kei - nu cho - nei - nu va - a'nei - nu O -
 O - vi - nu mal - kei - nu cho - nei - nu va - a'nei - nu O -

vi - nu mal - kei - nu cho - nei - nu va - a'nei - nu ki -
 vi - nu mal - kei - nu cho - nei - nu va - a'nei - nu v -

FINE

ein bo - nu ma-a - sim A - seh im - mo - nu ts' -
 ho - shi - ei - nu.

do - koh vo - che - sed A - seh im - mo - nu ts'do - koh vo - che - sed

v' - ho - shi - ei - nu A - seh im - mo -

nu ts' - do - koh vo - che - sed A - seh im - mo - nu

D. C. al Fine

ts'do - koh vo - che - sed v' - ho - shi - ei - nu.

לחי עולמים

האדרת והאמונה לחי עולמים! הלאקה והלבוב
 הבינה והברכה לחי עולמים! המלוכה והממשלה לחי עולמים!!
 הנאה והגדלה לחי עולמים! הנוי והנצח
 הדרעה והדبور לחי עולמים! השגוי והשגב
 ההוד והקדר לחי עולמים! העוז והעננה
 הונצד והונתקות לחי עולמים! הפטות והפאר
 הנק והנמר לחי עולמים! האבי והאדק
 המיל והחسن לחי עולמים! הקיירה והקדשה
 הטעס והטהר לחי עולמים! הרכן והרוממות
 היחוד והיראה לחי עולמים! השיר והשבח
 הפתה והכבוד לחי עולמים! התחלה והתפארת לחי עולמים!!

L'CHAY OLO-MIM

A hymn of adoration to and glorification of the everlasting, living God:

Ho-ad-de-res v'ho-e-mu-noh L'chay Olo-mim!
 Ha-bi-noh v'ha-b'rō-choh L'chay Olo-mim!
 Hag-ga-avoh v'hag-g'dul-loh L'chay Olo-mim!
 Had-de-oh v'had-di-bur L'chay Olo-mim!
 Ha-hod v'he-ho-dor L'chay Olo-mim!
 Hav-va-ad v'hav-vo-si-kus L'chay Olo-mim!
 Haz-zoch v'haz-zo-har L'chay Olo-mim!
 Ha-chay-yil v'ha-cho-sen L'chay Olo-mim!
 Hat-te-ches v'hat-to-har L'chay Olo-mim!
 Hay-yi-chud v'hay-yir-oh L'chay Olo-mim!
 Ha-ke-ser v'ha-ko-vod L'chay Olo-mim!
 Hal-le-kach v'hal-li-buv L'chay Olo-mim!

Ham-m'lu-choh v'ham-mem-sho-loh L'chay Olo-mim!
 Han-noy v'han-ne-tsach L'chay Olo-mim!
 Has-sig-gui v'has-se-gev L'chay Olo-mim!
 Ho-oz v'ho-a-no-voh L'chay Olo-mim!
 Ha-p'dus v'ha-p'er L'chay Olo-mim!
 Hats-ts'vi v'hats-tse-dek L'chay Olo-mim!
 Hak-k'ri-oh v'hak-k'dush-shoh L'chay Olo-mim!
 Ho-ron v'ho-ro-me-mus L'chay Olo-mim!
 Hash-shir v'hash-she-vach L'chay Olo-mim!
 Ha-t'hil-loh v'ha-tif-e-res L'chay Olo-mim!

לְחֵי עֲולָמִים — L'chay Olo-mim

Con Spirito
mf

Thelma Goldfarb Rubinow

ff

1. Ho - ad - de - res v' - ho - e - mu - noh
 2. Ha - - - hod — v' - he - ho - dor l' -
 3. Hat - - te - ches v' - hat - to - har l' -

l'-chay o - lo - mim ha - bi - noh v' -
 chay o - lo - mim hav - va - ad - v' -
 chay o - lo - mim hay - yi-chud v' -

ha - b' - ro - choh l'-chay o - lo - mim
 hav - vo - si - kus l'-chay o - lo - mim
 hay - yir - oh l' - chay o - lo - mim

Dolce

Hag-ga - a - voh v' - hag - g'du - loh l' - chay o - lo -
 Haz-zoch — v' - haz - zo - har l' - chay o - lo -
 ha - ke - ser v' - ha - ko - vod l' - chay o - lo -

mim had-de - oh v' - had - di - bur l' chay o - lo - mim.
 mim ha-chay - yil v' - ha - cho - sen l' chay o - lo - mim.
 mim hal-le - kach v' - hal - li - buv l' chay o - lo - mim.

הנני מוכן ומזומן

3.

וקדשתם את יום השבת,
הנני מוכן ומזומן.

וקדשתם את יום השבת,
הנני מוכן ומזומן.

1. הנני מוכן ומזומן,
הנני מוכן ומזומן,
הנני מוכן ומזומן,
לקיים את מצות בוראי.

4.

הנני מוכן ומזומן,
הנני מוכן ומזומן,
הנני מוכן ומזומן,
לקיים את מצות בוראי.

2. כמו שכתוב בתורה,
הנני מוכן ומזומן.
כמו שכתוב בתורה,
הנני מוכן ומזומן.

Behold I am ready and prepared to fulfil the command of my Creator, as it is written in the Torah: "And ye shall sanctify the Sabbath day."

הנני מוכן ומצוון — Hin'ni Muchon Um'zumon —

Moderato *mf*

Folk Melody

Hi - n' - ni mu - chon u - m'zu - mon Hi - n' - ni mu - chon u -

m'zu - mon Hi - n' - ni mu - chon u - m'zu - mon l'ka - yeim es

mits - vas bor' - i. K'mo she - ko - suv ba - to - roh

Hi - n' - ni mu - chon u - m'zu - mon k'mo she - ko - suv ba - to - roh

Hi - n' - ni mu - chon u - m'zu - mon V' - kid - dash - tem es

yom ha - sha - bos Hi - n' - ni mu - chon u - m'zu - mon V' -

kid - dash - tem es yom ha - sha - bos Hi - n' - ni mu - chon u - m'zu - mon.

D. C. al Fine

שומר ישראל

1.

שומר ישראל, שמר שאրית ישראל,
ואל יאבד ישראל, האומרים שמע ישראל.

2.

שומר גוי אחד, שמר שאրית עם אחד,
ואל יאבד גוי אחד, המיחדים שם כי אל הינו, כי אחד.

3.

שומר גוי קדוש, שמר שאրית עם קדוש,
ואל יאבד גוי קדוש, המשלשים בשלש קדשות לקדוש.

O Guardian of Israel, protect the remnant of Israel.

שומר ישראל—*Shomer Yisroel*

Moderato (with devotion)
mf

Israel Goldfarb

1. Sho - mer Sho - mer yis - ro - el Sh'mor she - e - ris yis - ro -
 2. Sho - mer Sho - mer goy e - chod Sh'mor she - e - ris am e -
 3. Sho - mer Sho - mer goy ko - dosh Sh'mor she - e - ris am ko -

el— Sho - mer Sho - mer yis - ro - el sh'mor she - e - ris yis - ro -
 chod— Sho - mer Sho - mer goy - e - chod sh'mor she - e - ris am e -
 dosh— Sho - mer Sho - mer goy ko - dosh sh'mor she - e - ris am ko -

el v' - al yo - vad v'al yo - vad yis - ro - el v'
 chod v' - al yo - vad v'al yo - vad goy e - chod v'
 dash v' - al yo - vad v'al yo - vad goy ko - dash v'

 al yo - vad v'al yo - vad yis - ro - el ho - om' - rim ho -
 al yo - vad v'al yo - vad goy e - chod ha - m'yach' - dim ha -
 al yo - vad v'al yo - vad goy ko - dash ha - m'shal - shim b'

 om' - rim ho - om' - rim sh' - ma yi - ro - el v' - al yo - vad
 m'yach' - dim ha - m'yach' - dim shim - cho v' - al yo - vad
 sho - lish k'dush - shos l' - ko dash v' - al yo - vad

 v'al yo - vad yis - ro - el v' - al yo - vad v'
 v'al yo - vad goy e - chod ha - m'yach' - dim ha -
 v'al yo - vad goy ko - dash v' - al yo - vad v'

 al yo - vad yis - ro - el ho - om' - rim ho -
 m'yach' - dim shim - cho a - do - noy e - lo -
 al yo - vad goy ko - dash ha - m'shal - shim b'

 om' - rim ho - om' - rim sh' - ma yis - ro - el.
 hei - nu a - do - noy e - chod.
 sho - lish k' - dash - shos l' - ko - dash.

ירושלים

לְזִפּוֹת לְרִאּוֹת בָּאָוֹר פְּנִיקָה
 יְרוּשָׁלָיִם, יְרוּשָׁלָיִם,
 הָאִירִי פְּנִיקָה לְבָנָךְ
 יְרוּשָׁלָיִם, יְרוּשָׁלָיִם,
 מַחְוָר בּוֹתָנָךְ אַבָּנָךְ.

מַעַל פְּסִיגָת הָר הַצּוֹפִים,
 אֲשֶׁתְחֹנוּה לְךָ אֲפִים;
 מַעַל פְּסִיגָת הָר הַצּוֹפִים
 שְׁלָוָם לְךָ יְרוּשָׁלָיִם!
 מַאָה דָוָרוֹת חַלְמָתִי עַלְיָךְ.

Ye-rusho-la-yim

Moderato (with pathos)

Avigdor Hamiri
Folk Melody

mf

Me - al pis - gas har ha - tso - sim esh - ta - cha - veh loch ap -
 al pis - gas har ha - tso - sim sho - lom loch ye - ru - sho -
 pa - yim Me - oh do - ros cho - lam - ti o - la - yich liz -
 lo - yim Me -
 Kos lir' - os b' - or po - no - yich Ye - ru - sho - la - yim ye -
 ru - sho - la - yim ye -
 ru - sho - la - yim ho - i - ri po - na - yich liv - nech - Ye -
 ru - sho - la - yim me - chor - vo - sa - yich ev - nech.

שְׁהַשְׁלֹום שְׁלֹום

שְׁהַשְׁלֹום שְׁלֹום יְשִׁים עַלְיָנוּ בָּרָכָה וְשְׁלֹום.
 מִשְׁמָאֵל וּמִמְּמִין עַל יִשְׂרָאֵל שְׁלֹום.
 הַרְחָמָן הָוָא יָבָרֵךְ אֶת עַמּוּ בְּשְׁלֹום.
 וַיַּזְכֵּר לְרֹאֹת בְּנִים וּבְנִי בְּנִים,
 עֹזָקִים בַּתּוֹרָה וּבְמִצּוֹת עַל יִשְׂרָאֵל שְׁלֹום.
 פֶּלֶא יוֹעֵץ, אֵל גָּבּוֹר, אָבִי עֹד, שֵׁר שְׁלֹום.

Allegro *mf* *Traditional*

She - ha - sho - lom she - lo— yo - sim o - lei - nu
 yo - sim o - lei - nu b'rō - choh v' - sho - lom
 mis - mol u - mi - yo - min al yis - ro - el sho - lom
 v' - yiz - ku lir - os bo - nim bo - nim - uv' - nei vo - nim
 Ho - ra - cha - mon Hu ye - vo - rech es a - mo va - sho-lom
 os - kim ba - to - roh u - v' - mits - vos al yis - ro - el sho-lom
 pe - leh yo - ets El
 gib - bor avi — ad sar sho - lom.

The Torch of Israel

Adeline R. Rosewater

Israel Goldfarb

f *Tempo di Marche*

1. We hear the call of Is - rael's chil - dren 'Tis sound - ed
 2. Hold high the torch your fa - thers left you, And keep it
 3. And when the light of life is fail - ing, Pass on the

down from age to age; Lift up the torch your fa - thers left you, It
 burn-ing bright and clear, 'Twill light the way that lies be - fore you, That
 torch to oth - ers near That they in turn may keep it burn - ing, The

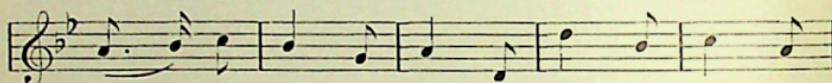
is your pre - cious her - it - age. Your watch-word long as life is
 you may trav - el with - out fear, Your prayer shall be from sun to
 faith that they shall e'er hold dear. Your clos - ing words ere life is

run; "The Lord our God, the Lord is One" Your watch-word
 sun: "The Lord our God, the Lord is One" Your prayer shall
 done; "The Lord our God, the Lord is One" Your clos - ing

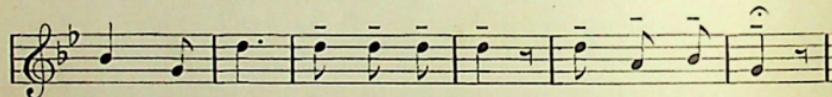
long as life is run; "The Lord our God, the Lord is One."
 be from sun to sun: "The Lord our God, the Lord is One."
 words ere life is done; "The Lord our God, the Lord is One."

Shabbat Shalom*Jessie E. Sampler**Israel Goldfarb*

1. The Sab - bath light is burn - ing bright; Our pret - ti - est
 2. At set of sun our work is done; The hap - py
 3. O Sab - bath guest, dear Sab - bath guest, Come, share the



cloth is clean and white, With wine and bread for
 Sab - bath has be - gun; Now bless us Fa - ther,
 bless - ing with the rest, For all our house to -

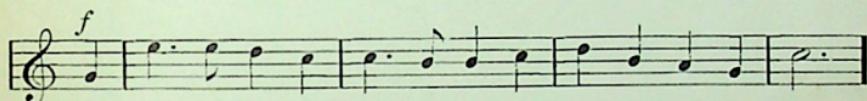
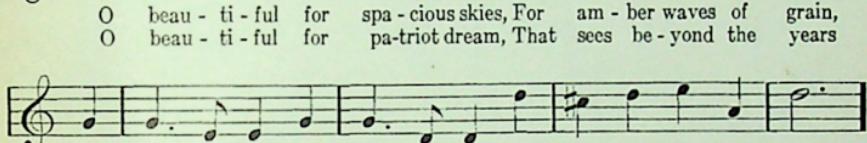
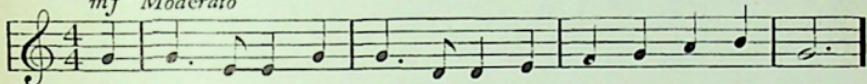


Fri - day night Shab - bat Sha - lom! Shab - bat Sha - lom!
 ev - ry one Shab - bat Sha - lom! Shab - bat Sha - lom!
 night is blest. Shab - bat Sha - lom! Shab - bat Sha - lom!

America, The Beautiful

Katherine Lee Bates

Samuel A. Ward

mf Moderato

293414